

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS



BETRIEBS UND WARTUNGSANLEITUNG



ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE



MANUAL DE UTILIZACION Y MANTENIMIENTO



HANDLEING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD



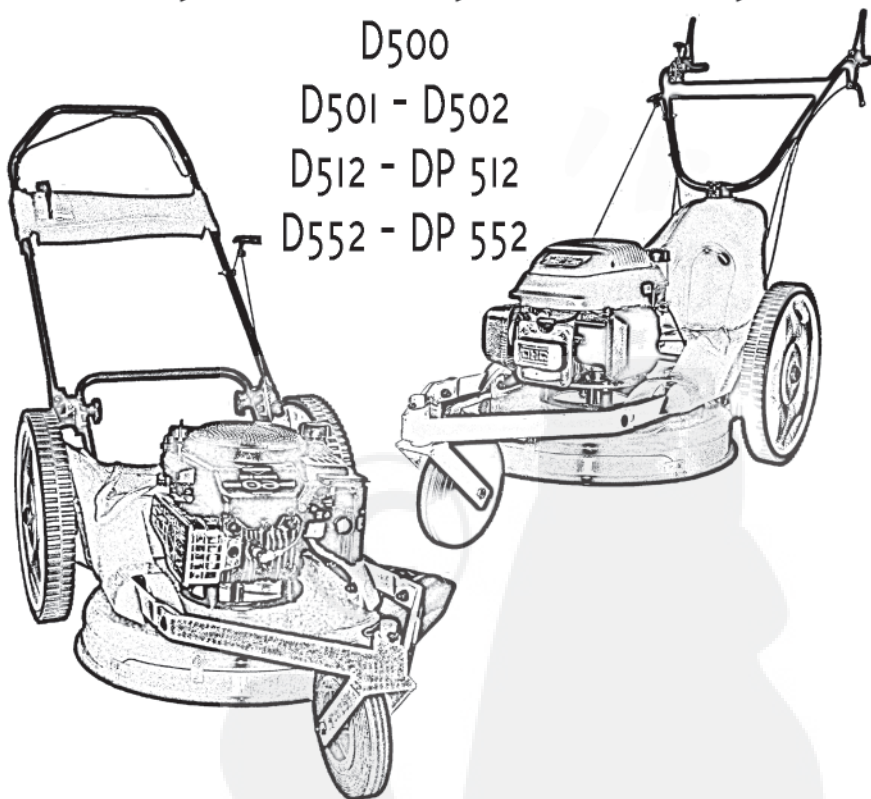
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

D500

D501 - D502

D512 - DP 512

D552 - DP 552



Débroussailleuse • Brushwood Mower • Wiesenmäher
Decespugliatrice • Boomaaiër • Desbrozadora • Rocadoura



NORMES DE SÉCURITÉ

- A Les mineurs ayant moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la débroussailleuse.
- B L'utilisateur est responsable vis à vis des tiers dans la zone de travail.
- C Lors de la mise en marche du moteur l'utilisateur ne doit pas soulever la débroussailleuse, toutefois s'il faut, il peut seulement l'incliner de sorte que la lame se trouve du côté opposé de l'utilisateur.
- D Avant de commencer la coupe de l'herbe, il faut enlever du gazon les éventuels corps étrangers.
- E Durant la coupe, il faut porter des chaussures de sécurité et un pantalon long.
- F Si, pour transporter la débroussailleuse, on doit la soulever, il faut d'abord arrêter le moteur et attendre l'arrêt de la lame. Durant le déplacement hors du gazon, il faut impérativement arrêter la lame.
- G Avant de laisser sans surveillance la débroussailleuse, il faut arrêter le moteur, il faut également enlever la clé de contact, ou débrancher la bougie.
- H L'entretien et le nettoyage de la débroussailleuse ainsi que l'enlèvement des dispositifs de protection ne doivent être effectués qu'à moteur arrêté, lame arrêtée, et seulement lorsqu'on a enlevé la clé de contact ou le fil de la bougie ou la fiche de secteur.
- I Avant d'enlever le bac ou avant le réglage de la hauteur de la coupe, il faut déconnecter le moteur et attendre l'arrêt de la lame.
- J Pour la débroussailleuse il faut utiliser le dispositif de protection tel que le déflecteur.
- K Lorsque le moteur tourne, il faut absolument éviter de mettre la main ou le bout des pieds sous le bord du carter ou dans le tunnel d'éjection.
- L La distance de sécurité donnée par le guidon doit être toujours maintenue. Adopter une position stable dans les pentes. Éviter d'utiliser l'appareil sur des pentes très raides pour ne pas en perdre le contrôle. Porter des chaussures robustes.
- M Si la débroussailleuse a le démarreur avec le démarrage de la traction vers le haut, il faut éviter de se placer du côté de l'expulsion de l'herbe.
- N Faire attention car il est très dangereux d'utiliser la débroussailleuse à cause de la lame en rotation et des objets expulsés.

O L'essence est très inflammable (Défense de fumer). Pour le remplissage, utiliser un entonnoir. Le remplissage par essence directement dans le réservoir doit être effectué à l'air libre et à moteur arrêté.

P Pour protéger les mains il faut mettre des gants de protection pour le montage et le démontage de la lame.

Q On doit monter la lame en respectant les instructions prévues pour la débroussailleuse et la lame doit être frappée du nom de la marque du constructeur et de sa référence.

S Avant de commencer la coupe il faut contrôler que la lame est bien fixée. En cas de nécessité de réaffûter les tranchants, ceci doit être effectué sur les deux côtés pour éviter de les déséquilibrer. Dans le cas où la lame serait particulièrement endommagée, on conseille de la remplacer.

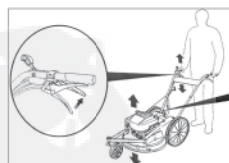
T Si la lame heurte un objet, il faut la faire vérifier par un technicien.

U La débroussailleuse à moteur à essence ne doit jamais fonctionner dans un local fermé à cause des gaz d'échappement.

V Pour votre sécurité, ne jamais dépasser le nombre de tours indiqués sur la plaque signalétique.

La machine doit toujours être utilisée suivant les instructions répertoriées par le fabricant dans la notice d'instruction.

REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE :
Procédure à suivre pour modifier la charge de travail sur les mancherons afin d'équilibrer la machine pour l'adapter à l'opérateur et aux conditions de travail :



RISQUES PAR

RAPPORT AU TERRAIN :

Terrains à forte déclivité : Ne jamais débroussailler en montant ou descendant parallèlement à la pente, toujours travailler perpendiculairement à celle-ci.
Terrain en pente et mouillé : Risque de chute.

Avant d'entreprendre le débroussaillage d'une parcelle de terrain, délimiter le périmètre de zone dangereuse pour les tiers, en fonction des indications ci-après. Délimiter à l'aide de panneaux cette zone, en indiquant l'interdiction de pénétrer à l'intérieur pendant l'ouverture du chantier.

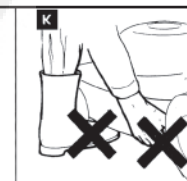
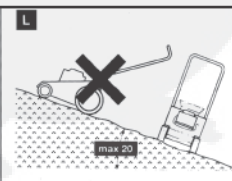
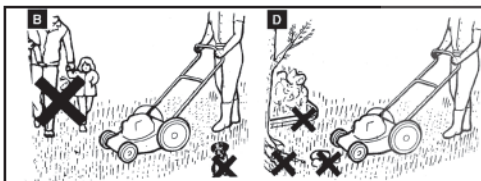
Si l'opérateur se rend compte de la présence de personnes ou d'animaux dans la zone de danger, il doit immédiatement arrêter la machine et ne la redémarrer que lorsque la zone redevient libre.

La portée maximale d'éventuelles projections d'objets pouvant atteindre 50 mètres, veuillez délimiter le périmètre dangereux suivant le schéma ci-dessous, en se reportant au paragraphe précédent.

Périmètre de débroussaillage = 1-2-3-4

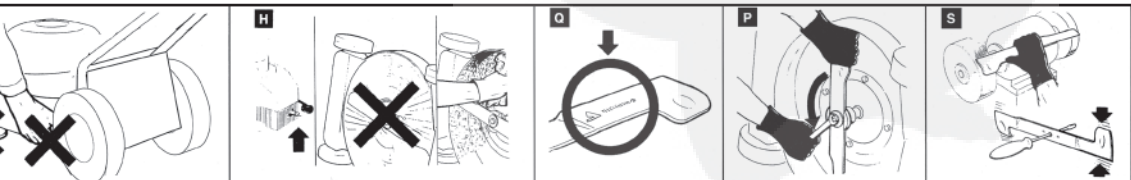
Périmètre de sécurité = A-B-C-D

Les couloirs de sécurité (zone grise) doivent avoir une largeur minimum de 50m



SAFETY RULES FOR BRUSHWOOD-MOWERS

- A** Person younger than 16 years are not allowed to handle the brushwood-mower.
- B** The operator is responsible to third persons in the working area.
- C** When starting the engine or making the motor run, the operator should not rise the brushwood-mower, however, if necessary, he may tilt, so that the blade is turned to the opposite side of the operator.
- D** Before starting mowing, take off possible foreign bodies from the lawn. During the grass-cutting pay attention for any possible foreign object still left on the lawn.
- E** During mowing, always wear heavy footwear and a long trousers
- F** If for transport purposes the brushwood-mower must be lifted, it is necessary stop the engine and to wait for blades to stand still. When transferring the brushwood-mower away from the lawn, the blades must be disengaged.
- G** Before leaving the brushwood-mower unwatched, the engine must be stopped. Furthermore, take off the ignition key or the off-switch.
- H** For any maintenance and cleaning of brushwood-mower, as well as disassembling of protection covers, the engine must be stopped, the blade must stand still, and the ignition key or the spark-plug cable or the electric power cable must be taken off.
- I** Before taking off the grass catching device or changing the cutting height, stop the engine and wait for standstill of blade.
- J** Brushwood-mower with expulsion opening must always be operated with their respective safeguard, like deflector.
- K** When the engine is running, never put your hands or feet tips under the frame edge nor into the grass expulsion opening the brushwood-mower.
- L** The safety distance given by the handles must always be maintained. Always ensure good stability on slopes. Avoid using the appliance on excessively steep slopes in order to prevent loss of control of the appliance. Always wear robust shoes.
- M** Brushwood-mowers, which are provided with a vertical pull-sarter, must never be started from the expulsion side.
- N** The rotary blade and launched objects may be of risk to persons.
- O** Fuel should always be handled with much care. Fuel is highly inflammable (no smoking !). For replenishing use a funnel. Refuel the tank only outside of buildings and with the engine not running.
- P** When changing the hoeing blades, always use protective mitts to safeguard your hands.
- Q** For mounting the spare blades follow the respective instructions and use only blades which are made purposely for this type of brushwood-mower. The blades must be marked with the Name and Brand of Maker or Supplier and with their Ref. N.
- S** Before starting mowing, check the blade or the knives for perfectly fastening. If re-sharpening of the cutting-hedges is carried out, this must be done uniformly on both sides, in order to avoid unbalance. If the blade is seriously damaged, it is recommended to change it with a new one.
- T** If a blade has been hurting on obstacle, it should be absolutely inspected by a specialist.
- U** Brushwood-mower with fuel engine shall never run in closed rooms to prevent risk of intoxication.
- V** For safety reasons, the engine should never exceed the revs, shown on the rate-plate.



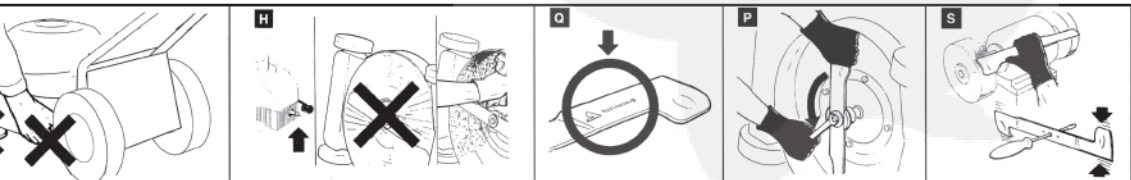
SICHERHEITSHINWEISE

- A** Jugendliche unter 16 Jahren dürfen den Wiesenmäher nicht benutzen.
- B** Den Benutzer ist im Arbeitsbereich des Wiesenmäher gegenüber Dritten verantwortlich.
- C** Beim Anlassen oder Einschalten des Motors darf der Benutzer den Mäher nicht hochkant, sondern, falls erforderlich, nur so schrägstellen, daß Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.
- D** Vor den Mähen sollen Fremdkörper von Wiesen entfernt werden, beim Mähen ist auf Fremdkörper zu achten.
- E** Beim Mähen muß festes Schuhwerk getragen werden und eine lange Hose.
- F** Muß der Wiesenmäher zum Transport angehoben werden, ist der Motor vorher abzustellen und der Stillstand des Schneidwerkzeuges abzuwarten. Beim Fahren außerhalb des Rasens ist das Schneidwerkzeug abzuschalten.
- G** Vor dem Verlassen des Wiesenmähers ist der Motor stillzusetzen, außerdem sind die Zünd- oder Schaltschlüssel abzunehmen.
- H** Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Wiesenmäher sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und abgeschaltetem Schneidwerkzeug und nur wenn Zünd- oder Schaltschlüssel oder Zündkerzenstecker oder der Netzstecker abgezogen sind, vorgenommen werden.
- I** Vor Abnahme der Grasfangeinrichtung oder dem Verstellen der Schnitthöhe ist der Motor abzuschalten und der Stillstand des Schneidwerkzeuges abzuwarten.
- J** Bei Mähern mit Auswurföffnung muß die mitgelieferte Schutzeinrichtung wie Prallblech verwendet werden.
- K** Bei laufendem Motor unter keinen Umständen mit der Hand oder den Fußspitzen unter den Rand oder in die Auswurföffnung des Mähergehäuses kommen.
- L** Achten Sie immer auf einen guten Stand auf dem Boden. Vermeiden Sie den Einsatz des Gerätes an übermäßig steilen Hängen, um den Verlust der Kontrolle über das Gerät zu vermeiden. Beim Einsatz des Geräts sind stets festes Schuhwerk.
- M** Wiesenmäher mit einer Starteinrichtung in senkrechter Zugrichtung dürfen nicht von der Auswurfseite gestartet werden.
- N** Bei unsachgemäßer Handhabung der Grasfangeinrichtung besteht Gefahr durch das umlaufende Messer und durch herausgeschleuderte Gegenstände.
- O** Beim Umgang mit Kraftstoff ist besondere Sorgfalt geboten. Kraftstoff ist feuergefährlich (Rauchverbot !). Verwenden Sie zum Eingießen einen Trichter. Füllen Sie den Kraftstoff nur im Freien bei abgestelltem Motor in den Benzintank.
- P** Zum Schutz der Hände sind beim Wechsel des Schneidwerkzeuges Schutzhandschuhe anzuziehen.
- Q** Es dürfen nur Ersatz-Schneidwerkzeuge nach Anweisung eingebaut werden. Sollte ein Nachschleifen der Schneidflächen erforderlich sein, so muß dies gleichmäßig auf beiden Seiten geschehen, um eine Unwucht zu vermeiden.
- T** Sollte das Messer auf ein Hindernis gestoßen sein, ist eine fachmännische Überprüfung unbedingt erforderlich.
- U** Wiesenmäher mit Verbrennungsmotor dürfen wegen der damit verbundenen Vergiftungsgefahr keinesfalls in geschlossenen Räumen in Betrieb genommen werden.
- V** Die Motordrehzahl darf aus Sicherheitsgründen den laut Typenschild angegebenen Wert nicht übersteigen.



NORME DI SICUREZZA

- A** I minori di 16 anni non devono adoperare la decespugliatrice.
- B** L'operatore è responsabile verso terzi nella zona di lavoro.
- C** Durante la messa in moto o l'avviamento del motore, l'operatore non deve alzare la decespugliatrice, però se necessario, solo inclinarla, in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore.
- D** Prima di iniziare il taglio del prato, bisogna togliere eventuali corpi estranei dallo stesso. Durante il lavoro bisogna fare attenzione ad eventuali corpi estranei, rimasti sul prato.
- E** Durante la falciatura bisogna portare calzature robuste e pantaloni lunghi.
- F** Se per il trasporto si deve sollevare la decespugliatrice, bisogna prima arrestare il motore ed attendere l'arresto della lama. In caso di spostamenti al di fuori del prato, bisogna disinnestare la lama o spegnere il motore.
- G** Prima di lasciare innosservata la decespugliatrice, bisogna spegnere il motore. Inoltre, togliere la chiave di accensione, o quella dell'interruttore, se la decespugliatrice ne fosse provvista.
- H** I lavori di manutenzione e pulizia sulla decespugliatrice, nonché la rimozione dei dispositivi di protezione, devono essere effettuati solo a motore fermo, a lama disinserita e soltanto quando siano stati tolti preventivamente la chiave di accensione oppure il cavo della candela o la spina rete.
- I** Prima della rimozione del dispositivo raccogliherba, oppure prima della regolazione dell'altezza di taglio, come il raccogliherba o il deflettore.
- J** Per le decespugliatrici con apertura di espulsione, bisogna usare il dispositivo protettivo in dotazione, come il deflettore.
- K** Quando il motore è in movimento, bisogna assolutamente evitare di avvicinarsi con la mano o le punte dei piedi, sotto il bordo della carcassa o nell'apertura di espulsione della stessa.
- L** Accertarsi che vi sia sempre una buona tenuta sui pendii. Evitare di utilizzare l'apparecchio su pendii troppo ripidi per non correre il rischio di perdere il controllo sull'apparecchio. Portare sempre calzature robuste.
- M** Se la decespugliatrice ha lo Starter con l'avviamento Verticale, bisogna avviarla evitando di mettersi dal lato di espulsione erba.
- N** In caso di uso improprio, vi è pericolo dovuto alla lama in rotazione e agli oggetti lanciati fuori.
- O** Nel maneggiare carburante, bisogna agire con particolare prudenza. Il carburante è altamente infiammabile (divieto di fumare!). Per il riempimento usare un imbuto. Il riempimento con carburante direttamente nel serbatoio va fatto all'aria aperta e a motore spento.
- P** Per la protezione delle mani, durante lo smontaggio e il montaggio delle lame bisogna usare guanti protettivi.
- Q** Montare le lame, seguendo le rispettive istruzioni e usare solo lame marcate con il nome o il marchio del fabbricante o Fornitore e contrassegnate con il numero di riferimento.
- S** Prima di iniziare la falciatura, bisogna assicurarsi che le lame ed i coltelli taglienti siano perfettamente fissati. In caso di riaffilatura dei taglienti, ciò va fatto uniformemente su ambedue i lati, onde evitare lo sbilanciamento. Qualora la lama presentasse danneggiamenti maggiori, si consiglia di sostituirla con una nuova.
- T** Se la lama avesse urtato un ostacolo, allora si richiede assolutamente un esame della stessa da parte di un esperto.
- U** Le decespugliatrici con motore a scoppio, non devono mai essere fatte funzionare in ambienti chiusi, per il pericolo di intossicamento.
- V** Per motivi di sicurezza non si deve mai superare il numero dei giri indicato sulla targhetta.



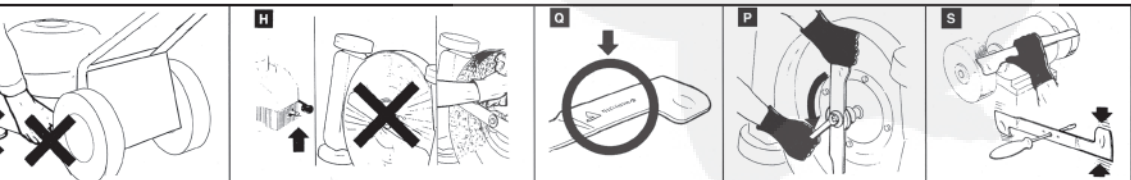
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- A** Lees dit instructieboekje aandachtig teneinde de inhoud ervan volledig te begrijpen. Bij gebruik van de machine zonder de inhoud volledig te begrijpen, kunnen zich niet te voorzien incidenten voordoen zoals verwondingen aan de gebruikers of andere personen, en beschadiging van de machine, enz. Tracht de bediening, het gebruik, nazicht en onderhoud van de grasmaaier terdege onder de knie te krijgen teneinde hem correct en veilig te gebruiken. Leer ook hoe u de motor snel moet afzetten in geval van gevaar.
- B** Laat nooit kinderen of personen die het gebruik van de grasmaaier niet kennen, met de machine omgaan.
- C** Draag aansluitende hemden met lange mouwen, een lange broek en stevige werkschoenen. Tracht nooit de machine blootvoets of met sandaalen te besturen.
- D** De machine is niet bestemd voor gebruik door personen onder de 16 jaar.
- E** Controleer het volledige werkoppervlak en verwijder stukjes hout, stenen, draden, enz. Deze voorwerpen kunnen door de grasmaaier weggeslingerd worden en zijn zeer gevaarlijk.
- F** Laat nooit personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in de nabijheid van de machine komen. Tracht nooit de grasmaaier te gebruiken wanneer zich een persoon of dier in de nabijheid bevindt.
- G** De grasmaaier nooit aanzetten in een slecht verluchte ruimte ; de uitlaatgassen zijn giftig.
- H** Gebruik de machine slechts op voldoende verlichte plaatsen (zonlicht of elektrisch licht).
- I** Houd het handvat steeds met beide handen vast ; stuur steeds stapvoets en nooit achteruit lopend.
- J** Als de motor draait, de grasmaaier steeds vooruit en nooit achteruit duwen.
- K** Het mes is zeer scherp gevaarlijk ; zet nooit voeten of handen onder de maaier.
- L** Zorg altijd voor een goede stand op hellingen. Gebruik het apparaat niet op zeer steile hellingen om te voorkomen dat u de controle over het apparaat verliest. Wek naaf op lichte sandalen.
- M** Wanneer u de grasmaaier allen laat, steeds de motor afzetten en de bougiekap verwijderen.
- N** Ga nooit voor de maaier staan terwijl de motor draait ; iemand kan per ongeluk de koppelinginschakelen.
- O** Indien u stenen, sporeers of een ander hard voorwerp raakt, dient u de machine onmiddellijk te stoppen ; verwijder de bougiekap en controleer de grasmaaier. Beschadigde onderdelen vervangen door onderdelen die door de fabrikant worden voorgeschreven.
- P** Vergewis u er voor het gebruik van dat de veiligheids- en beschermingsuitrusting zoals deksels, bewakings-elementen, correct gemonteerd zijn.
- Q** Indien u tijdens het werk abnormale trillingen vaststelt, de motor onmiddellijk afzetten ; verwijder de bougiekap, controleer en herstel de maaier.
- R** Steeds de motor afzetten indien u de maaier optilt voor vervoer.
- S** Altijd het mes stilzetten wanneer u een grintpad of voetpad oversteekt.
- T** Voor controle, afstelling, herstelling of reiniging steeds eerst de motor afzetten en de bougiekap verwijderen.
- U** Vervang defekte uitlaten.
- V** Wanneer u de grasmaaier alleen laat, deze steeds op een vlakke en niet op een hellende plaats zetten.



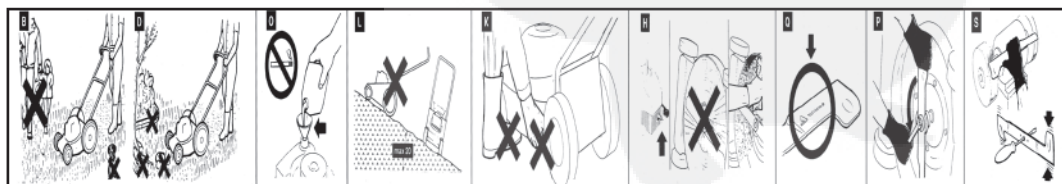
NORMAS DE SEGURANÇA

- A** Os menores de menos de 16 anos não devem utilizar a máquina de aparar.
- B** O utilizador é responsável diante dos terceiros na área de trabalho.
- C** Durante o arranque do motor o utilizador não deve levantar a máquina, ele pode no entanto incliná-la de tal modo que a lâmina se encontre do lado oposto ao do utilizador.
- D** Antes de começar o corte da relva, é necessário remover os objetos indesejáveis.
- E** Durante a utilização é necessário calçar botas robustas e umas calças longas
- F** Se, para transportar a aparadora for necessário levantá-la, é preciso primeiro desligar o motor e esperar a imobilização da lâmina. Durante o deslocamento fora da relva, é imprescindível que a lâmina esteja parada.
- G** Antes de deixar a aparadora fora de vigilância, é preciso desligar o motor, assim como tirar a chave de ignição ou o cabo da vela.
- H** A manutenção e a limpeza da aparadora assim como a remoção dos dispositivos de proteção só podem ser efectuados com o motor desligado e após ter sido tirada a chave de ignição ou o cabo da vela ou ainda a tomada eléctrica.
- I** Antes de remover o contentor de relva ou antes de regular a altura de corte é preciso desligar o motor e esperar a imobilização da lâmina.
- J** Com a aparadora é preciso utilizar um dispositivo de proteção tal como o contentor ou um deflector.
- K** Enquanto o motor estiver funcionando é absolutamente proibido botar a mão ou a extremidade de pé debaixo da extremidade do cârter ou do tunel de ejeção.
- L** Em terrenos com declive, assegure sempre uma posição estável. Evite aplicar o aparelho em encostas demasiado íngremes, para evitar perder o controlo do aparelho. Deverá usar sempre calçado robusto.
- M** Quando o mecanismo de arranque de tração for situado por cima, será preciso colocarse do lado oposto ao da expulsão da relva.
- N** Tomar cuidado, pois é muito perigoso utilizar a aparadora sem o contentor por causa da lâmina em rotação e do risco de projecção de objetos expulsos.
- O** A gasolina é muito inflamável (É proibido fumar). Para encher o tanque, utilizar um fumil. A gasolina tem que ser introduzida ao ar livre e com o motor desligado.
- P** Para proteção das mãos é preciso por luvas especiais para montar e desmontar a lâmina.
- Q** A lâmina deve ser montada respeitando as instruções previstas para a aparadora. Na lâmina, devem estar gravados o nome do fabricante ou a marca, assim como o número de referência.
- R** Antes de começar o corte é preciso verificar que a lâmina esteja bem fixada. Se for necessário o gume da lâmina deve ser amolado, dos dois lados para evitar de desequilibrá-la. Caso a lâmina estiver muito gasta é aconselhável substituí-la.
- T** Se a lâmina bater em algum objeto, ela terá que ser controlada por um técnico.
- U** A aparadora com motor à gasolina nunca deve funcionar num recinto fechado por causa dos gases de descarga.
- V** Para sua segurança nunca se deve ultrapassar o número dos giros indicado na placa de identificação.



PRECAUCIONES PARA EVITAR EL PELIGRO

- A** Lea detenidamente este manual de funcionamiento para comprender perfectamente su contenido. Si la máquina se utiliza sin haber entendido bien las instrucciones, pueden producirse acontecimientos imprevisibles, incluyendo accidentes tanto para el operador como para otras personas, así como daños en la máquina, etc. Intente familiarizarse con el funcionamiento, empleo, inspección y mantenimiento del cortacésped para conseguir utilizarlo de modo correcto y seguro. Aprenda, asimismo, cómo parar el motor rápidamente en caso de emergencia.
- B** No permita en ningún caso que los niños o personas no familiarizadas con la utilización de máquinas cortacésped manejen la máquina.
- C** Lleve camisas ajustadas y de manga larga y pantalones largos, así como zapatos de trabajo resistentes. No utilice la máquina llevando sandalias o descalzo.
- D** La máquina no deberá ser utilizada por menores de 16 años.
- E** Examine la zona en la que se va a trabajar y retire todos los palos, piedras, huesos de animales, cables, etc. Estos objetos pueden salir despedidos al pasar el cortacésped y son muy peligrosos.
- F** No permita que ninguna persona (especialmente niños) ni animales estén en la zona de trabajo. No utilice el cortacésped cuando en las proximidades haya personas o animales.
- G** No haga funcionar el cortacésped en lugares con poca ventilación. El gas que despiden es nocivo.
- H** Procure siempre utilizarlo solo en lugares bien iluminados, bien por luz solar, bien por luz eléctrica.
- I** Sujete firmemente el manillar con ambas manos; lleve la máquina andando, nunca corriendo.
- J** Cuando el cortacésped esté funcionando, diríjalo sólo hacia adelante, nunca hacia atrás.
- K** Las cuchillas están afiladas y son peligrosas; evite acercar los pies o las manos a las mismas.
- L** Procure mantener siempre una posición firme en pendientes. Evite utilizar el equipo en grandes pendientes para no perder el control sobre el equipo. Lleve siempre calzado resistente.
- M** Cuando vaya a dejar el cortacésped, pare el motor y retire la tapa de la bujía.
- N** No se quede parado de pie frente al cortacésped con el motor funcionando; alguien puede accionar accidentalmente el embrague de avance.
- O** Si tropieza con alguna piedra, aspersor u otro objeto duro, detenga inmediatamente el motor; retire la tapa de la bujía y examine el cortacésped. Caso de haberse dañado, sustituya las piezas dañadas por otras nuevas, dentro de nuestras especificaciones.
- P** Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el equipo de seguridad / protección, incluyendo la tapa y el protector están bien colocados.
- Q** Si nota vibraciones fuera de lo normal durante el funcionamiento, detenga inmediatamente el motor; retire la tapa de la bujía y repare el cortacésped.
- R** Cuando vaya a levantar el cortacésped para su transporte, pare siempre el motor.
- S** A la hora de cruzar aceras o vías sin pavimentar, detenga siempre la cuchilla.
- T** Para inspección, ajuste, reparación o limpieza del cortacésped, desconecte siempre el motor y retire la tapa de la bujía.
- U** Sustituya todos los silenciadores defectuosos.
- V** Elija siempre un lugar plano y nivelado para dejar el cortacésped. No lo deje nunca en una pendiente.





- ATTENTION/DANGER
- CAUTION /DANGER
- ACHTUNG/GEFAHR
- ATTENZIONE / AVVERTIMENTO
- PRECAUTION/PELIGRO
- OPGELET/GEVAAR
- ATENÇÃO/PERIGO

- Lire le manuel d'utilisation avant l'utilisation de la machine.
- Carefully read this operating manual before operating.
- Vor dem Gebrauch der Maschine, lesen Sie die Gebrauchsanweisung.
- Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
- Lea detenidamente este manual de funcionamiento antes de usar.
- Lees de gebruikershandleiding voor u deze machine.
- Ler o manual do utilizador antes de por o escarificador de relva em funcionamento.



- Debrancher le cable d'allumage avant toute intervention d'entretien ou réparation.
- For inspection or maintenance, remove the cable.
- Nehmen Sie das Zündkabel ab bevor Sie jede Wartung oder Reparatur beginnen.
- Scollegare il cavo prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
- Retire el cable antes de cualquier operación de mantenimiento o de reparación.
- Neemen de kabel voor u onderhoud of reparaties aan uw maaier ultvoet.
- Antes de qualquer operação no motor ou na máquina, desligue o cabo.



- ATTENTION / DANGER : Outil coupant rotatif.
- CAUTION / DANGER : Rotating cutting tool.
- ACHTUNG /GEFAHR : Umlaufendes Werkzeug, Werkzeug läuft nach !
- ATTENZIONE/AVVERTIMENTO : Rotazione affilata lama.
- PRECAUTION / PELIGRO : Rotaciones afiladas cuchillas.
- OPGELET/GEVAAR : Scherp mes.
- ATENÇÃO/PERIGO : Rotação lamina.



- Eloignez toute personne de la zone dangereuse.
- Keep all people away from working area.
- Während des Gebrauchs, halten Sie dritte von der Arbeitszone entfernt.
- Tenere le persone al di fuori dell' area di lavoro, durante l'uso.
- Durante l'utilizzo allontanate le persone de la zona di lavoro.
- Laat omstanders nooit in de nabijheid van de machine komen terwijl u er mee werkt.
- Afastas as pessoas e as crianças da máquina em funcionamento.



Équipement de protection des yeux et des oreilles requis
Equipment for eye and ear protection required
Gehörschutz und Schutzbrille tragen !
Indossare cuffia antirumore e occhiali protettivi
Equipo de protección de los ojos y de los oídos requerido
Equipamento de protecção ocular e orelha necessários
Apparatuur voor oog en oor bescherming nodig

- L'utilisateur est responsable d'éventuels incidents ou risques causés vis-à-vis de tierce personne ou pour lui-même.
- The user is responsible for any incidents or hazard to third party or for himself.
- Denken Sie daran, dass die Bedienperson für Unfälle oder Risiken mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- L'operatore è responsabile per eventuali rischi che coinvolgono terze persone o oggetti di loro proprietà.
- El usuario es responsable de los incidentes o riesgos frente a terceros o para sí mismo.
- O usuário é responsável por quaisquer incidentes a perigos em relação a terceiros ou para si próprio.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele incidenten of risico's ten opzichte van derden of voor zichzelf.

Dans le but d'améliorer ses produits et d'être en conformité avec les normes européennes, PILOTE 88 se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des machines.

In an effort to improve its product and comply with european norms, PILOTE 88 reserves the right to modify characteristics without prior notice.

Um ihre produkt zu verbessern und mit den Europäischen Normen übereinzustimmen Behält sich die Firma PILOTE 88 das Recht vor die Eigenschaften der Maschinen ohne Vorankündigung zu ändern.

Con l'intento di migliorare i suoi prodotti, e di essere in conformità con le norme Europee, PILOTE 88 si riserva il diritto di modificarli i senza preavviso.

PILOTE 88 houdt zich het recht voor omnangekondigd technische wijzigingen, en te voldoen aan de Europese Normen.

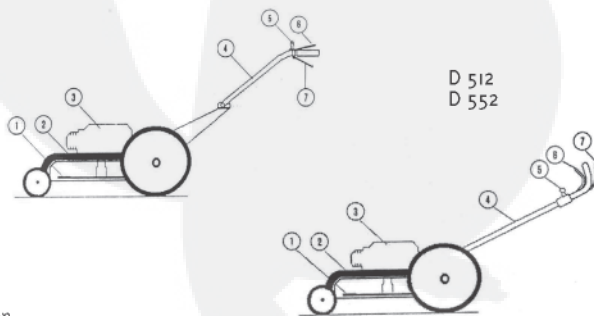
Com o objectivo de melhorar a qualidade dos seus produtos, e de estar em conformidade com as normas Europeias, PILOTE 88 reserva se a direito de alterar certas características sem aviso prévio.

Con el fin de mejorar sus productos, y de estar en conformidad con las normas Europeas, PILOTE 88 se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de los mismos.

- | | | |
|----------|-----------|-----------|
| 1 -Lame | 2-Châssis | 3- Moteur |
| Blade | Chassis | Engine |
| Messer | Chassis | Motor |
| Cuchilla | Chasis | Motor |

- | | |
|-----------|---------------------------|
| 4-Guidon | 5-Commande d'accélération |
| Handlebar | Throttle control |
| Sterz | Gasstellteil |
| Manillar | Mando |

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 6- Levier frei-moteur | 7 - Levier embrayage |
| Lever engine brake Ein/ | Clutch control |
| Aus- Stellteil | Fahr- Stellteil |
| Freno del motor | Palanca del traccion |



D 512
D 552

INSTRUCTIONS

I - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Niveau de puissance acoustique mesuré :

- 95 dB(A) : D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 96 dB(A) : D512S - DP512S - D552S
- 97 dB(A) : D512SH - DP512SH - DP512SH3
- 98 dB(A) : D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 99 dB(A) : DP552S - DP552S3

Niveau de pression acoustique à l'oreille :

- 84 dB(A) : D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 85 dB(A) : D512S - DP512S - D552S
- 86 dB(A) : D512SH - DP512SH - DP512SH3
- 87 dB(A) : D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 88 dB(A) : DP552S - DP552S3

Vibrations au guidon à la hauteur de la poignée : 2,5 m/s²

Transmission : - Par boîtier réducteur double embrayage Par courroie

Avancement : 1 : vitesse avant - 4 km/h (D501 - D502 - D/P512 - D/DP552).

Guidon : Réglable en hauteur (D502 - D/P512 - D/DP552).

Frein moteur : Pour plus de sécurité.

Utilisation de la débroussailluse : La débroussailluse est destinée à couper la broussaille dans les terrains irréguliers. Elle est livrée avec un andaineur et un carter frontal d'origine qui permettent d'andainer l'herbe ou la broussaille.

2 - MONTAGE

Déplier le guidon et le régler à hauteur désirée, puis serrer les deux boutons à la base du guidon.

MONTAGE DU TRAIN AVANT : (voir P13 Fig. a)

Rep. 1 : kit mono-roue - kit deux roues, selon choix. Rep. 2 : chassis. Rep. 3 :

Boulon M10x30

- Pour un débroussaillage sur terrain en devers, bosselé, avec beaucoup de friches, il est conseillé d'utiliser le kit deux roues (bordure d'étang, débroussaillage en forêt).

- Pour un débroussaillage ou une tonte sur un terrain plus ou moins régulier, ou une grande maniabilité est demandée, il est conseillé d'utiliser le kit mono-roue (pelouse, verges).



3 - PRÉPARATION

Se reporter à la notice du moteur.

- Le moteur est livré sans huile, il convient de mettre une huile détergente de bonne qualité de type 10W30. Remplir jusqu'au niveau maxi de la jauge.

- Remplir le réservoir avec de l'essence sans plomb.

4 - DÉMARRAGE ET ARRÊT DU MOTEUR

Accélérateur : Mettre le levier de commande d'accélérateur dans la position "START" (vers le bas), puis varier le régime moteur comme voulu.

Frein moteur : Pour démarrer, tirer le levier vers le guidon puis donner un coup sec sur la corde. Pour stopper, relâcher le levier.

5 - TRACTION : - Pour avancer, pousser le levier d'embrayage vers le guidon. Pour arrêter, relâcher le levier.

6 - RÉGLAGES Embrayage : Si la machine avance, visser la vis de réglage pour détendre le câble Rep. 4. Si la machine n'avance pas, poignée d'embrayage actionnée, dévisser la vis pour tendre le câble (Rep. 4).

Hauteur de coupe : Hauteur de coupe centralisée au guidon.



7 - ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien sont effectuées lorsque le moteur est arrêté, le fil de bougie déconnecté.

- Après avoir utilisé la machine, nettoyer la partie du dessous.

- N'hésitez pas à remplacer la lame si elle est abîmée.

- La lame doit toujours être parfaitement équilibrée.

- Utiliser seulement des pièces de rechange d'origine.

- En cas de pannes, faites contrôler votre débroussailluse par un atelier spécialisé.

- Contrôler périodiquement le serrage des boulons et des vis.

- Huiler les différentes articulations (huile moteur).

- Contrôler le niveau d'huile avant chaque utilisation.

- La 1^{re} vidange s'effectue après 5 heures d'utilisation, ensuite toutes les 25 heures (moteur chaud).

- Contrôler l'état de propreté du moteur.

- Nettoyez votre grille de ventilation moteur dès l'apparition d'herbe sur celle-ci.

Toutes les 2 heures de débroussaillage, démonter la grille de ventilation pour un nettoyage total.



TOUTES LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE ET DE DÉPANNAGE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES DANS UN ATELIER SPÉCIALISÉ. (Nous tenons la liste des agences à votre disposition).

TROUBLE FREE

I - TECHNICAL SPECIFICATIONS

Measured sound power level :

- 95 dB(A) : D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 96 dB(A) : D512S - DP512S - D552S
- 97 dB(A) : D512SH - DP512SH - DP512SH3
- 98 dB(A) : D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 99 dB(A) : DP552S - DP552S3

Sound pressure level at the ear :

- 84 dB(A) : D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 85 dB(A) : D512S - DP512S - D552S
- 86 dB(A) : D512SH - DP512SH - DP512SH3
- 87 dB(A) : D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 88 dB(A) : DP552S - DP552S3

Vibration of the handlebar at the grip : 2,5 m/s²

Transmission : - Vee belt and gear box.

Forward speed : 1 speed : 4 km/h (D501 - D502 - D/P512 - D/DP552).

Handlebar : adjustable in height (D502 - D/P512 - D/DP552).

Use of the Brushwood Mower : The brushwood mower is intended for cutting the brushwood in some irregular grounds. It delivers with a deflector and a projective band of origin which allow making swathes with grass and scrub.

2 - FITTING

Unfold the steering bar and set it to the required height tighten the two buttons situated at its base.

MOUNTING THE FRONT AXLE : (see P13 Fig. a)

Rep 1 : single wheel kit - two wheel kit. According choice. Rep 2 : chassis. Rep 3 :

Bolt M10 x 30.

- The two-wheel kit is recommended for clearing sloping or bumpy land, with a lot of vegetation.

- The single wheel kit is recommended for clearing or mowing land which is more or less flat, where great maneuverability is required.



See engine manual.

- The engine is supplied without oil. Fill the engine to the correct level with grade 10W30.

- Fill the petrol tank with lead free petrol.

3 - BEFORE STARTING UP

4 - STARTING AND STOPPING ENGINE

Throttle lever : Set the throttle lever to "START" and set the remote control to the required speed.

Engine brake : - To start, pull the lever towards the handle bar, then pull the cord hard or use the key.

- To stop the motor, release the engine brake lever.

5 - CLUTCH

- To engage forward gear, move the support placed against handlebar up and hold it against the handlebar.

- When this is released, the motor is disengaged and the mower stops moving forward.

6 - ADJUSTMENT

Clutch : - If the machine moves, tighten the screw to relax the clutch cable (Rep. 4).

- If the machine does not move with the clutch lever in action, loosen the screw to release the clutch cable (Rep. 4).



7 - MAINTENANCE

Before attempting maintenance, make sure the engine is stopped and the spark plug lead has been disconnected.

- Often check the lawn mower, avoiding grass deposits under the deck.

- Often check the blade. Be sure it is always well balanced.

- Check the tightness of the nuts and bolts on your cultivator periodically.

- Lightly oil the various moving parts with engine oil.

- Check the oil level before starting the engine.

- The first oil change is made when the engine has completed 5 hours running time. There after, every 25 hours. Drain oil whilst the engine is hot.

- Check that the motor is clean.

- Lawn mower must be checked by a service station.

- Use original spare parts only.



ALL REPAIRS MUST BE DONE AT THE CUSTOMER - SERVICE - WORKSHOP

ANGABEN

I - TECHNISCHE DATEN

Verhoogdgeluidsvermogensniveau:

- 95 dB(A): D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 96 dB(A): D512S - DP512S - DP552S
- 97 dB(A): D512SH - DP512SH - DP552SH3
- 98 dB(A): D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 99 dB(A): DP552S - DP552S3

Schalldruckpegel am Ohr:

- 84 dB(A): D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 85 dB(A): D512S - DP512S - DP552S
- 86 dB(A): D512SH - DP512SH - DP552SH3
- 87 dB(A): D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 88 dB(A): DP552S - DP552S3

Holmschwingungen im Griffbereich: 2,5 m/s²

Übersetzung: - Durch Keilriemen und getriebe.

Vorwärtsganggeschwindigkeit: 4 km/h (D501 - D502 - D/P512 - D/DP552).

Sterz Höheneinstellbar (D502 - D/P512 - D/DP552).

Benutzung Wiesenmäher: Die Wiesenmäher soll das Gestrüpp in unregelmäßigen Geländen schon eiden. Sie wird mit einem Zuberhölte und einem frontalen Urruppingshäuse geliefert, das vom gruppiert Gras erlauben oder das Gestrüpp.

2 - MONTAGE

Die Griffstange auseinanderfalten und auf die gewünschte Höhe einstellen. Die beiden Knebelgriffe unten an der Griffstange anziehen.

MONTAGE DES BUGFAHRGESTELL: (Seite 13 Fig. a).

N°1: Einrad kit - Zweirad kit. Je nach wahl. N°2 chassis.

N°3 Schraube M10 x 30.

- Zum Gestrüpp. Ausreißen auf schräg abfallenden oder unebenen Geländen, bei vorwiegend Brachland eher den Zweirad kit verwenden.
- Zum Gestrüpp. Ausreißen oder mähen von mehr oder weniger ebenen Geländen, die eine hohe Manövrigkeit verlangen, ist die verwendung des Einrad.

3 - VORBEREITUNG

 Sich an die Motoranleitung halten.

- Der Motor wird ohne Motorenöl geliefert. Bitte ein Öl von guter Qualität nehmen, Typ 10W30. Mit Hilfe eines Schraubendrehers den Stopfen abnehmen. Langsam bis zum Überlauf eingießen. Inhalt 0,6 Liter. Der Motor muß horizontal stehen.
- Den Tank mit bleifreiem Benzin, Oktanzahl 98, füllen ohne daß er überläuft. Spritzer mit einem Tuch entfernen.

4 - ANLASSEN UND ABSCHALTEN DES MOTORS

Gasstellteil: Stellen Sie den Gashebel auf "START".

- Zum Anlassen Ein/Aus-Stellteil in Richtung des Führungsholmes bewegen und dann kräftig am Startseil ziehen oder der ggf. Startschlüssel betätigen.
- Zum Abstellen Ein/Aus Stellteil loslassen.

5 - FAHRANTRIEB

Zum Einkuppeln und Vorwärtsfahren Fahr-Stellteil in Richtung des Führungsholm drücken und halten; zum Auskuppeln Fahr-Stellteil loslassen.

6 - EINSTELLUNG

Kupplung: Wenn die Maschine vorföhrt, wird die Schraube angezogen, um das Kupplungskabel zu spannen (N°4 Fig B).

Schnitthöhe: Mit Hilfe des Einstellhebels der in die dafür vorgesehenen Verriegelungen einrastet.

7 - WARTUNG

 Alle Wartungsarbeiten sind bei stillstehendem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker vorzunehmen.

- Nach jedem, Gebrauch, die Maschine sorgfältig reinigen.
- Zögern Sie nicht, abgenutzte Messer auszuwechseln.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile des Herstellers.
- Sollte eine Panne auftreten, so lassen Sie Ihren Rasenmäher in einer Spezialwerkstatt überprüfen.
- Regelmäßig den Sitz der Schrauben und Muttern überprüfen.
- Die verschiedenen Scharniere und Gelenke ölen (Motorenöl).
- Vor jedem Gebrauch den Ölstand prüfen.
- Der erste Ölwechsel wird nach 5 Stunden durchgeführt anschließend alle 25 Stunden.
- Die Sauberkeit des Motors überprüfen.

 ALLE REPARATUREN MÜSSEN IN DER KUNDENDIENSTELLE DURCHFÜHRT WERDEN.

CONSIGLI

I - CARATTERISTICHE TECNICHE

Livello di potenza acustica rivelato:

- 95 dB(A): D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 96 dB(A): D512S - DP512S - DP552S
- 97 dB(A): D512SH - DP512SH - DP552SH3
- 98 dB(A): D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 99 dB(A): DP552S - DP552S3

Livello di pressione acustica all'orecchio:

- 84 dB(A): D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 85 dB(A): D512S - DP512S - DP552S
- 86 dB(A): D512SH - DP512SH - DP552SH3
- 87 dB(A): D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 88 dB(A): DP552S - DP552S3

Vibrazioni al manico in corrispondenza dell'impugnatura: 2,5 m/s²

Trasmissione: - A mezzo cinghia trapezoidale con riduttore.

Velocità di avanzamento: 4 km/h (D501 - D502 - D/P512 - D/DP552).

Manico: regolabile in altezza (D502 - D/P512 - D/DP552).

Utilizzo della decespugliatrice: La decespugliatrice è destinata a tagliare la vegetazione densa in terreni irregolari. È consegnata con uno attrezzo e una lamiera alla parte anteriore con origine che permettono di raccogliere l'erba o la vegetazione densa.

2 - MONTAGGIO

Disporre il manubrio in posizione di guida e regolarlo all'altezza desiderata. Stringere i due bottoni situati alla base del manubrio.

MONTAGGIO DEL TRENO ANTERIORE: (pagina 13 Fig. a)

Rep 1: Kit monoruota - kit due ruote: a scelta. Rep 2: Talaia.

Rep 3: Bullone M10 x 30.

- Per un decespugliamento su terreno inclinato, ammassato con molte sodaglie, è consigliato utilizzare il kit due ruote.
- Per un decespugliamento, per un taglio su un terreno più o meno regolare, dove una grande maneggevolezza viene richiesta, si consiglia di utilizzare il kit mono ruota.

3 - PRÉPARATION

 Vedi notizie riguardanti il motore.

Il motore viene spedito senza olio. Si consiglia di usare un olio detergente di buona qualità del tipo 10W30 servendosi di un cacciavite togliere il tappo. Riempire versando lentamente. Capacità 0,6 litri. Il motore deve essere orizzontale. Riempire il motore con benzina senza piombo a 98 ottani senza farla traboccare. In caso di spruzzi asciugare con uno straccio orizzontale.

4 - AVVIA DEL MOTORE

- Per l'avviamento, seguire le indicazioni del libretto del motore, quindi tirare la leva del freno e dare un deciso strappo alla fune.
- Il rilascio della leva del freno motore provoca l'arresto del motore.

Acceleratore: Posizionare la leva dell'acceleratore sul manico nella posizione "START". A motore avviato riportare la leva del motore in posizione "Run" o "Mini" e regolare la velocità con la leva d'accelerazione.

Leva del freno: - Per l'avviamento, seguire le indicazioni del libretto del motore, quindi tirare la leva del freno e dare un deciso strappo alla fune.

- Il rilascio della leva del freno motore provoca l'arresto del motore.

5 - TRAZIONE

- L'innesto della trazione avviene spingendo verso il manico la leva.
- Il rilascio della leva disinnesta la trazione.

6 - REGOLAZIONE

Frizione: - Se l'apprecchio e in movimento, evitare la vite per allentare il cavo della frizione. Se l'affaricchio non è in movimento, con la manopola della frizione azionata, svitare la vite per tendere il cavo della frizione (4).

7 - MANUTENZIONE

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e/o controllo, il motore deve essere fermo ed il cappuccio della candela disinserito.
- Dopo ogni utilizzo la macchina deve essere pulita scrupolosamente.
- Se la lama avesse urtato un ostacolo, allora si richiede assolutamente un esame della stessa da parte di un esperto.
- Controllare periodicamente il fissaggio dei bulloni e delle viti.
- Togliere erba, radici, terra dalle frese e dal carter.
- Oliare le varie parti in movimento, utilizzare lo stesso tipo di olio impiegato sul motore.
- Riguardanti il motore: controllare il livello dell'olio prima di ogni utilizzo.
- Il primo cambio va effettuato dopo 5 ore di utilizzo, successivamente ogni 25 ore.
- Controllare lo stato di pulizia del motore.

 TODAS LAS REPARACIONES DEBERAN SER REALIZADAS EN EL TALLE DE SERVICIO AL CLIENTE.

AANWIJZINGEN

1 - TECHNISCHE GEGEVENS

Verhoogde geluidsvermogensniveau :

- 95 dB(A) : D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 96 dB(A) : D512S - DP512S - D552S
- 97 dB(A) : D512SH - DP512SH - DP512SH3
- 98 dB(A) : D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 99 dB(A) : DP552S - DP552S3

Peil van akoestische druk in het oor :

- 84 dB(A) : D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 85 dB(A) : D512S - DP512S - D552S
- 86 dB(A) : D512SH - DP512SH - DP512SH3
- 87 dB(A) : D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 88 dB(A) : DP552S - DP552S3

Trillingen ter hoogte van de handgreep : 2,5 m/s²

Overbrenging : - V-Snaar en drijfwerk

Senilheid vooruit : 1 versnelling, 4 km/h (D501 - D502 - D/P512 - D/DP552).

Stuurstang : met hoogteverstelling (D502 - D/P512 - D/DP552).

Het gebruik van boomaier : Boosmaier is bestemd om dichte vegetatie in onregelmatige terreinen te snijden. Zij wordt met een wuigt en een frontaal carter van oorsprong geleverd die mogelijk maken om swaden met her gras of dichte vegetatie te doen.

2 - MONTAGE

De stuurstang uitklappen en op de gewenste hoogte instellen. De twee knoppen aan de onderzijde van de stang vastzetten.

MONTAGE VAN HET VOORSTEL : (page 13 fig. a)

Rep 1 : Kitenkelvoudig wiel - kittweewielen : naar keuze. Rep2 : Frame. Rep3 : Bouthuio30.

- Voor grof maaiewerk op een hellend of oneffen terrein, met veel anontommen materiaal, verdient het aanbeveling de kit voor twee wielen te gebruiken.
- Voor (grof) maaiewerk op een min of meer effen terrain, waar een grote wendbaarheid wordt gevraagd, verdient het aanbeveling de kit voor enkelvoudig wiel te gebruiken.

3 - VOORBEREIDING

 Zie de handleiding van de motor.

- De motor wordt zonder olie geleverd. Reinigende olie van goede kwaliteit gebruiken, type 10W30. Met een schroefdraaier de dop verwijderen en langzaam vullen tot het reservoir overloopt. Inhoud 0,6 liter. De motor op een horizontaal vlak stellen.
- De tank met loodvrije benzine vullen, octaangehalte 98, zonder het reservoir te laten overlopen. Eventuele spatmen met een doek afnemen.

4 - STARTEN EN STOPPEN VAN DE MOTOR

Gashendel : De gashendel in de stand START plaatsen (naar geneden) en vervolgens net gewenste toerental van de motor instellen.

Motorrem : - Om te starten, hendel naar het stuur trekken vervolgens een korte ruk aan net koord geven of de sleutel draaien.

- Om de motor te stoppen, de remhendel weer loslaten.

5 - KOPPELING

- Als de machine wegrijdt de schroef aandraaien om de koppelingkabel te ontspannen (4).
- Als de machine bij ingedrukte koppelingsgreep niet wegrijdt de schroef losdraaien om de koppelingkabel te spannen (4).

6 - MAAIHOOGTE

- Aan de achterzijde : de stuurstang vasthouden en met de voet de stelhendel indrukken.
- Aan de voorzijde : via de verschillende stelgaten kunnen de wielarmen worden gedraaid.

Op de eenwielige vork wordt de instelling uitgevoerd door de afstandsstukken op of onder het onderstel te verplaatsen - De pin zet het geheel vast en blokkeert de draaiende vork.

7 - ONDERHOUD

 Alvorens onderhoud - of controlewerkzaamheden uit te voeren de motor stoppen en de bougiekabel losrekken.

- Na elk gebruik de machine zorgvuldig reinigen.
- Regelmatig de bevestiging van bouten en schroeven controleren.
- De verschillende bewegende delen oliën (Motordie).
- Voor elk gebruik het diepeel controleren.
- Voor de eerste maal olie verven van 5 gedrijfsuren vervolgens om de 25 uur.
- De vervuilinggraad van de motor controleren.
- Beschadigde messen onmiddellijk vervangen.
- Het mes moet altijd perfect in evenwicht zijn.
- Alleen oorspronkelijke onderdelen gebruiken.

 REPARATIES MOGEN ALLEN IN DE WERKPLAATS VAN DE KLANTENSERVICE WORDEN UITGEVOERD.

INSTRUÇÕES

1 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Nível de potencia sonora detectado :

- 95 dB(A) : D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 96 dB(A) : D512S - DP512S - D552S
- 97 dB(A) : D512SH - DP512SH - DP512SH3
- 98 dB(A) : D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 99 dB(A) : DP552S - DP552S3

Nível de la presión acústica al oído :

- 84 dB(A) : D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 85 dB(A) : D512S - DP512S - D552S
- 86 dB(A) : D512SH - DP512SH - DP512SH3
- 87 dB(A) : D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 88 dB(A) : DP552S - DP552S3

Vibrações no guiador a altura do punho : 2,5 m/s²

Transmissão : Por correa trapezoidal e caixa de mudanças.

Velocidade : 1 velocidade, 4 km/h (D501 - D502 - D/P512 - D/DP552).

Guiador : Regulável em altura (D502 - D/P512 - D/DP552).

Utilização de la desbrozadora : La desbrozadora está destinada a cortar la maleza en terrenos irregulares. Se suministra con un herramienta y un cárter frontal de origen que permite anda de la hierba o la maleza.

2 - MONTAGEM

Desdobrar o guiador e colocá-lo à altura desejada. Apertar os dois botões situados na base do mesmo.

MONTAGEM DAS RODAS DIANTERAS

Rep. 1 : kit mono roda - kit com duas rodas : Dependendo de escolha. Rep. 2 : chasis. Rep. 3 : Parafusos Mio x 30.

- Para cortar o mato de um terreno em sobrelevação, com muitas saliências, com muitas partes não cultivadas, é aconselhável usar o kit duas rodas.
- Para cortar o mato ou a grama num terreno mais ou menos regular, requerendo uma grande manobrabilidade, é aconselhável usar a kit mono roda.

3 - ANTES DE POR A FUNCIONAR

 Ler o manual do motor.

- O motor é entregue sem óleo. É conveniente utilizar um óleo de boa qualidade, tipo 10W30. Com a ajuda de uma chave de parafusos, retirar o tampão e encher lenta e cuidadosamente de óleo até cima. A capacidade é de 0,6 litros estando a máquina na posição horizontal.

- Encha o depósito do combustível - sem ser até cima - com gasolina sem chumbo de 98 octanas. Se entortar, limpe bem com um pano.

4 - ARRANQUE E PARADA DO MOTOR

Accelerador : Por a alavanca de comando do acelerador na posição START (para gaiaxo) ; em seguida variar a regime do motor a vontade. **Freio motor :** - Para arrancar, puxar a alavanca no sentido do guiador, em seguida dar um impulso brusco na corda ou intervir sobre a chave.

- Para desligar a motor, largar a alavanca de freio motor.

5 - TRACCÃO

- Para avançar, empurrar a alavanca no sentido do guiador.
- Para parar, largar a alavanca.

6 - REGULAGEM

Embraiagem : - Se a máquina avança, apertar o parafuso que solta a cabo da embraiagem (4).

- Se a máquina não se mexe com a alavanca da embraiagem accionada, desapertar a parafuso que solta o cabo da embraiagem (4).

7 - MANUTENÇÃO

 Para qualquer operação de manutenção ou verificação, o motor tem que estar parado e o fio da vela desligado.

- Após cada utilização, a máquina deve ser limpa cuidadosamente.
- Controlar periodicamente o aperto do parafusos e das porcas.
- Lubrificar todas as articulações (com óleo de motor).
- Verificar o nível do óleo antes de cada utilização.
- A primeira mudança de óleo deve ser efectuada após as primeiras 5 horas de utilização. Depois passara a fazer-se de 25 em 25 horas.
- Verificar se o motor está limpo.
- Em caso de defeito, fazer controlar seu cortador de relva por uma oficina especializada.
- Utilizar unicamente peças de reposição de origem.
- Não hesitem em substituir a lâmina caso ela esteja danificada.
- A lâmina deve estar sempre perfeitamente equilibrada.

 TODAS AS REPARAÇÕES SÊS FÊLTAS NA OFIANA ESPECIALIZADA DE ATENDIMENTO A PASVENDAS.

CONSEJOS

1 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Nivel de potencia de sonido abultado :

- 95 dB(A) : D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 96 dB(A) : D512S - DP512S - D552S
- 97 dB(A) : D512SH - DP512SH - DP512SH3
- 98 dB(A) : D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 99 dB(A) : DP552S - DP552S3

Nivel de potencia acústica al oído :

- 84 dB(A) : D501 - D552SH - DP552SH - DP552SH3
- 85 dB(A) : D512S - DP512S - D552S
- 86 dB(A) : D512SH - DP512SH - DP512SH3
- 87 dB(A) : D501S - D502S - DP552SK - DP552SK3
- 88 dB(A) : DP552S - DP552S3

Vibraciones en el mango a la altura de la impugnadura 2,5 m/s²

Transmisión : - Por correa trapezoidal con reductor.

Velocidad de avance : 4 km/h (D501 - D502 - D/PS12 - D/DP552).

Manillar : Regulable en altura (D502 - D/PS12 - D/DP552).

Utilização roçadoura : Roçadoura é destinado a cortar o mato em terrenos irregulares. É entregue com um instrumento e um carter frontal de origem que permitem reunir da erva ou o mato.

2-MONTAJE

Desplegar el manillar y ajustarlo a la altura deseada, apretar los dos botones situados en la base del manillar.

MONTAJE DEL TREN DELANTERO

Rep 1 : Kit de una rueda - kit de dos ruedas : A elegir. Rep2 : chasis. Rep3 : Bulón M10 x 30.

- Para el desbrozo en terrenos en pendiente, ondulados y con numerosos espacios baldíos, es aconsejable utilizar el kit de dos ruedas.

- Para el desbrozo o el corte en un terreno más o menos regular, en el que se necesita una gran capacidad de manejo, es aconsejable utilizar el kit de una sola rueda.



3 - PREPARACION

Consulte el manual del motor.

El motor se sirve sin aceite, le aconsejamos le ponga un buen aceite detergente de tipo 10W30. Con la ayuda de un destornillador, retire el tapon y con el motor en posición horizontal llenar lentamente.

Liene el deposito de gasolina sin plomo de 98 octanos sin que desborde. Limpie con un trapo las salpicaduras de gasolina.

4 - ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR

Accelerador : Poner la palanca de mando del acelerador en la posición START (hacia abajo), a continuación, poner el régimen del motor deseado.

Freno del motor : - Para arrancar, tirar de la palanca hacia la guía, a continuación, tirar de la cuerda con un golpe seco a accionar la llave. - Para parar el motor, soltar la palanca de freno del motor.

5 - TRACCION

- Para avanzar, empuje la palanca, hacia la guía.

- Para parar, soltar la palanca.

6-REGLAJE

Embrague : - Si la máquina avanza, apretar el tornillo para aflojar el cable de embrague (4).

- Si la máquina no avanza con la palanca de embrague. Funcionando, aflojar el tornillo para atirantar el cable de embrague (4).

7 - MANTENIMIENTO



Antes de cualquier intervención en la máquina, para el motor y desconecte el cable de la bujía.

- Control periódico de apretado de tornillos.

- Después de cada uso hárcele una buena limpieza.

- Quitar la hiervas, raíces y tierra de la base del carter y cuchillas. Humedecer la diferentes articulaciones con aceite (aceite de motor).

- Controlar el nivel de aceite antes de cada utilización. El primer cambio debe hacerse después de las 5 primeras horas de trabajo, y luego cada 25 horas, cambiar el aceite con el motor caliente.

- Controlar el estado de limpieza del motor.

- En caso de avería, haga revisar su cortacésped en talleres especializados.

- Utilizar solo piezas de repuesto originales.

- No dude reemplazar la cuchilla si se estropea.

- La cuchilla debiera estar siempre perfectamente equilibrada.

FREIN MOTEUR :

Il est indispensable de tenir l'arceau de sécurité avec le guidon pour démarrer le moteur .

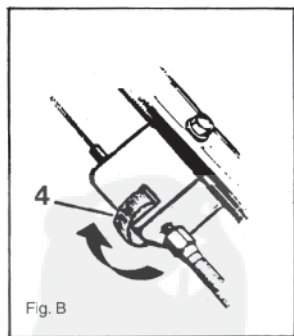
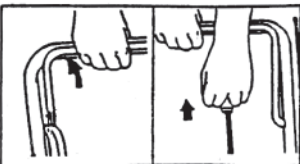


Fig. B

Montage du train avant
Mounting the front axle
Montage des bugfahrgestells
Montaggio del treno anteriore
Montaje del tren delantero
Montagem das rodas dianteras
Montage van het voorstel

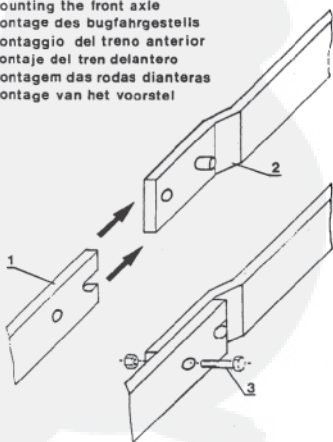
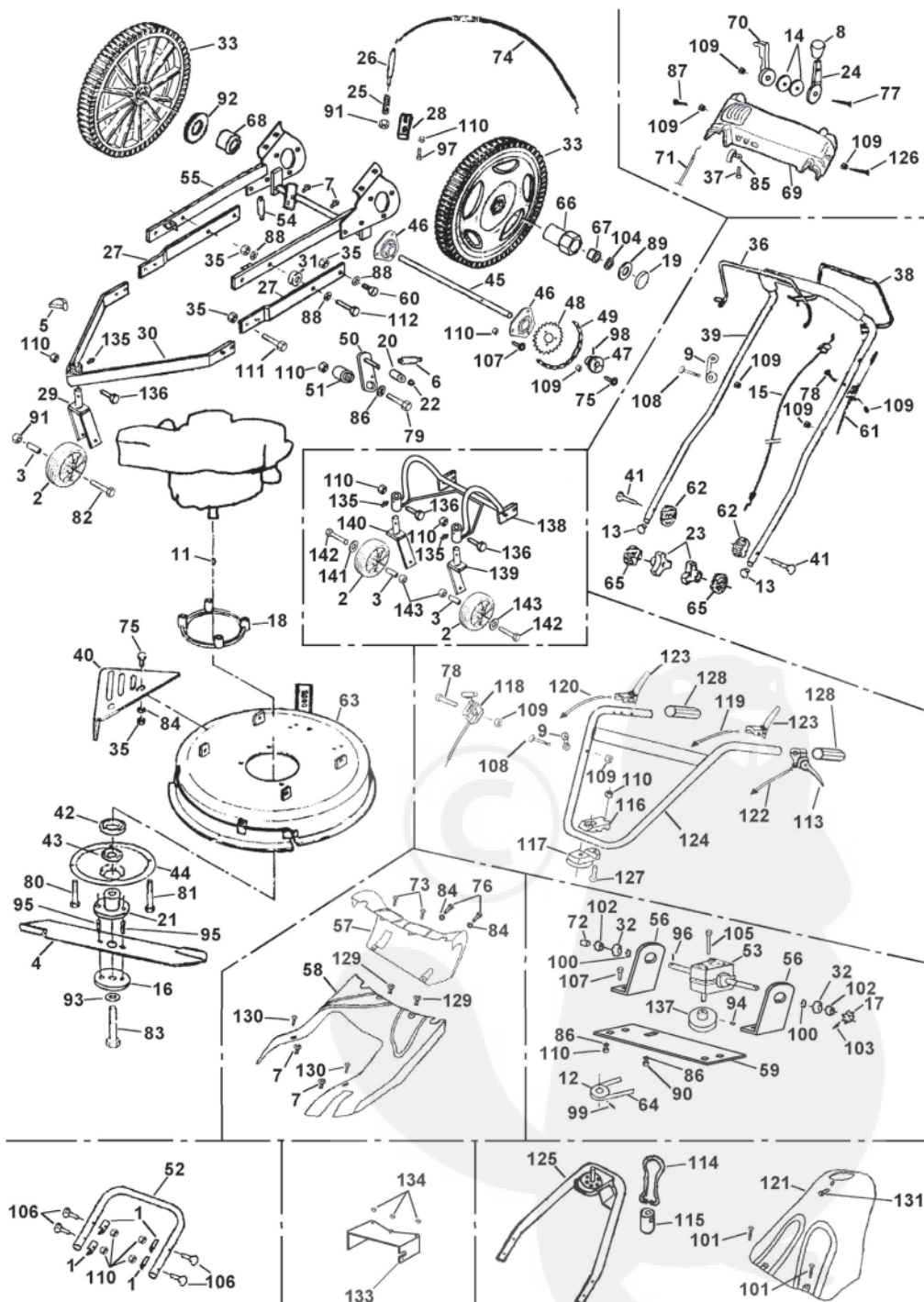


Fig. a



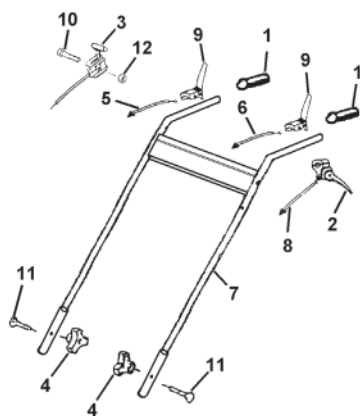
TODAS O REPARACION SE FELTAS NAO OFFICINA SPECIAFIJA DO ATENDIMENTO APOS VENDAS.



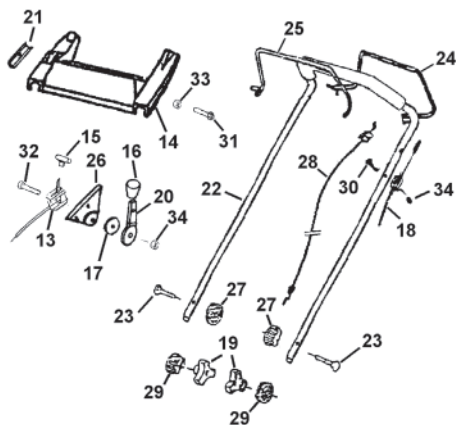
D501 - D502 - D512 - DP512 - D552 - DP552

Rep	Référence	Désignation	Part name	Bezeichnung	Descrizione	Designación	Designação	Onderdeel	B&S Honda
1	19943	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	4 1
2	30602	Roue	Wheel	Rad	Ruota	Rueda	Roda	Wiel	1 1
3	30602	Entrelaço	Spacer	Distanzstück	Distanziera	Separadore	Separador	afstandstuk	1 1
4	72992	Lame 53 cm	Blade 53 cm	Klingmesser 53 cm	Klingmesser 53 cm	Cuchilla 53 cm	Lamina 53 cm	Lamina 53 cm	2 2
5	34091	Coupille	Pin	Spinn	Spina	Passador	Pino	Pin	1 1
6	32296	Beziort	Feder	Feder	Molla	Molla	Molla	Wier	1 1
7	33796	Erou à serrir	Mutter	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Mier	4 1
8	4391	Capuchon	Knopf	Knopf	Tappo	Tapao	Capote	Capote	1 1
9	4391	Antr. de corde	Guide	Führung	Guida	Guia	Guia	Onderstel	1 1
10	46006	Clavette	Key	Schraube	Clavette	Tornillo	Parafuso	Schroef	2 2
11	46006	Profilé molette	Nut	Spinn	Chiavetta	Pin	Pin	Pin	1 1
12	47014	Rondelle	Washer	Triebscheibe	Puleggia	Polea	Polia	Riem	1 1
13	47110	Rondelle	Washer	Verbindst. plug	Connubus	Tapon	Obstruitor	Stopring	2 2
14	47110	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	2 2
15	47117	Timonerie Hs (D)	Clutch control	Getriebe	Comando	Comando	Comando	Koppelingstang	1 1
16	71097	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	1 1
17	75402	Pignon	Pinion	Getrie	Ingranaggio	Pino	Pinhao	Randseel	1 1
18	71032	Entrelaço	Spacer	Distanzstück	Distanziera	Separadore	Separador	afstandstuk	1 1
19	71032	Equilisateur	Clip	Steep	Cilipio	Wedge	Calotte	Wedge	2 2
20	71036	Leveret	Knoller	Leuchter	Luchoa	Polea tensora	Rolo de came	Kol	1 1
21	71049	Moyeu D 22,2 mm	Hubb	Mozza	Mozza	Eje	Cuba del lamina	Mernaf	1 1
22	71078	Moyeu D 25 mm	Hubb	Mozza	Mozza	Eje	Cuba del lamina	Mernaf	1 1
23	71098	Bracton	Nut	Schraube	Rondella	Tuerca	Anilha	Ring	1 1
24	72993	Lever	Spring	Hebel	Lava	Palanca	Alavanca	Koppelingstang	1 1
25	72993	Beziort	Feder	Feder	Molla	Molla	Molla	Wier	1 1
26	72993	Doigt d'indexage	Aide	Adress	Indicatore di direzione	Cilindrico indicatore	Cavilha demarcatriz	Indexierung	1 1
27	72993	Barre de chassis	Crossbar	Chassisstang	Barra di telaio	Barra de chassis	Barra de chassis	Frameball	2 2
28	72998	Chappe d'indexage	Supporte	Abdeckung spm	Supporte	Supporte	Junta de froualha	Indexierung	1 1
29	72998	Fourche	Fork	Chassis	Radgabel	Supporte	Fork	Vork	1 1
30	72998	Berrou	Support	Tragter	Supporte	Supporte	Armaço	Onderstel	1 1
31	72998	Entrelaço	Spacer	Distanzstück	Distanziera	Separadore	Separador	afstandstuk	1 1
32	72998	Palier	Bearing	Kugellager	Cuscinetto	Rodamiento	Rodamento	Kopgager	2 2
33	72998	Roue	Wheel	Rad	Ruota	Rueda	Roda	Wiel	2 2
34	72998	Erou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Mier	2 2
35	72998	Erou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Mier	9 9
36	72998	Parapluie FM	Lever	Hebel	Lava	Impedancia	Alavanca	Koppelingstang	1 1
37	72998	Parapluie d'embrayage	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
38	72998	Guidon supérieur	Handlebar	Kuppelungshebel	Leve	Impedancia	Alavanca	Koppelingstang	1 1
39	72998	Endaieur	Deflector	Ablenkblech	Defletore	Defletore	Guador	Stuartsang	1 1
40	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	2 2
41	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
42	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
43	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
44	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
45	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
46	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
47	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
48	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
49	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
50	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
51	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
52	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
53	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
54	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
55	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
56	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
57	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
58	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
59	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
60	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
61	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
62	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
63	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
64	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
65	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
66	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
67	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
68	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
69	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
70	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
71	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
72	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
73	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
74	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
75	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
76	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
77	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
78	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
79	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
80	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
81	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
82	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
83	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
84	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
85	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
86	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
87	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
88	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
89	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
90	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
91	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
92	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
93	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
94	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
95	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
96	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
97	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
98	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
99	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
100	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
101	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
102	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
103	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
104	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
105	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
106	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
107	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
108	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
109	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
110	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
111	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
112	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
113	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
114	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
115	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
116	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
117	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
118	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
119	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
120	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
121	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
122	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
123	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
124	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
125	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
126	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
127	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
128	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
129	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
130	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
131	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
132	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
133	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
134	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
135	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
136	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
137	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
138	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
139	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
140	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
141	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
142	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1
143	72998	Levier	Spring	Hebel	Schraube	Tornillo	Parafuso	Schroef	1 1

D 501

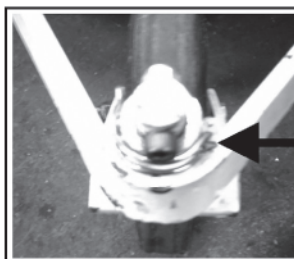


D 502



Pilote 88 - Saison 2012/2013

Rep	Référence	Désignation	Part name	Bezeichnung	Descrizione	Designacion	Designacao	Onderdeel	Qty
1	16706	Poignée	Lever	Hebel	Leva	Empañadura	Alavanca	Koppellingsgreep	2
2	75376	Poignée	Lever	Hebel	Leva	Empañadura	Alavanca	Koppellingsgreep	1
3	47033	Commande d'accélération	Throttle control	Gashebelgestange	Commando	Varillaje	Commando	Koppellingsstang	1
4	71396	Bouton	Nut	Schraube	Dado	Tuerca	Botao de aperto	Knop	2
5	73585	Timonerie FM	Clutch control	Cestange	Commando	Varillaje	Commando	Koppellingsstang	1
6	73586	Timonerie d'indexage	Control cable	Cestange	Commando	Varillaje	Commando	Koppellingsstang	1
7	75193	Gulidon supérieur	Handelbar	Lenker	Manico	Manillar	Guiador	Stuurstang	1
8	75219	Timonerie d'embrayage	Clutch control	Cestange	Commando	Varillaje	Commando	Koppellingsstang	1
9	75282	Levier	Lever	Hebel	Leva	Empañadura	Alavanca	Koppellingsgreep	2
27	75272	Rosace D. 22,5	Serrated rose	Formgezehtafel rosette	Regalatore	Reglaje	Roseta estriada	Gekartelde roset	1
11	75272	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2
12	253-6	Ecou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	1
13	30525	Commande d'accélération	Throttle control	Gashebelgestange	Commando	Varillaje	Commando	Koppellingsstang	1
14	30835	Tableau de bord	Control panel	Instrumententafel	Criscofio	Tablos de mandos	Panel de instrumentos	Schokelpaneel	1
15	30863	Capuchon	Plug knob	Verschluß	Tappo	Tapon plastica	Calote	Dop	1
16	13151	Capuchon	Plug knob	Verschluß	Tappo	Tapon plastica	Calote	Dop	1
17	47440	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	1
18	47440	Timonerie FM	Clutch control	Cestange	Commando	Varillaje	Commando	Koppellingsstang	1
19	71396	Bouton	Nut	Schraube	Dado	Tuerca	Botao de aperto	Knop	2
20	72503	Levier	Lever	Hebel	Leva	Empañadura	Alavanca	Koppellingsgreep	1
21	72504	Entretroise	Spacer	Distanzstück	Distanziale	Separador	Separador	Koppellingsgreep	1
22	75306	Gulidon supérieur	Handelbar	Lenker	Manico	Manillar	Guiador	Stuurstang	1
23	73140	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2
24	73140	Poignée FM	Lever	Hebel	Leva	Empañadura	Alavanca	Koppellingsgreep	1
25	73145	Poignée d'embrayage	Lever	Hebel	Leva	Empañadura	Alavanca	Koppellingsgreep	1
26	73627	Platine	Support	Träger	Supporto	Soprite	Hevel	Stern	1
27	75272	Rosace D. 22,5	Serrated rose	Formgezehtafel rosette	Regalatore	Reglaje	Roseta estriada	Gekartelde roset	1
28	75277	Timonerie d'embrayage	Clutch control	Cestange	Commando	Varillaje	Commando	Koppellingsstang	1
29	75291	Rosace D. 25,5	Serrated rose	Formgezehtafel rosette	Regalatore	Reglaje	Roseta estriada	Gekartelde roset	1
30	205-6-40	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
31	205-6-45	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
32	205-6-50	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
33	21-6	Ecou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	1
34	253-6	Ecou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	2

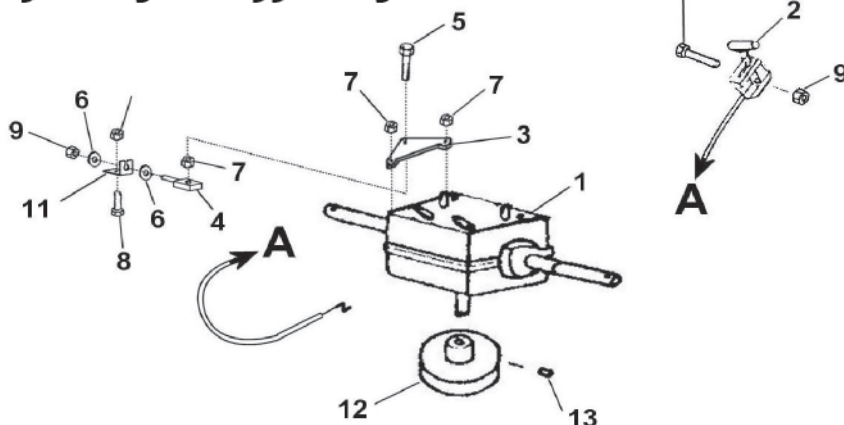


Goupille
Pint
Splint
Spina
Pasador
Pino
Pin

Roue avant fixe
Fixed front wheel
Festevorderrad
Ruota anteriore fissa
Roda diantera fijo
Staart het voorstel
Rueda delantero fijo

DP 512 S3 - DP 552 S 3
DP 512 SH 3 - DP 552 SH 3
DP 512 SK 3 - DP 552 SK 3

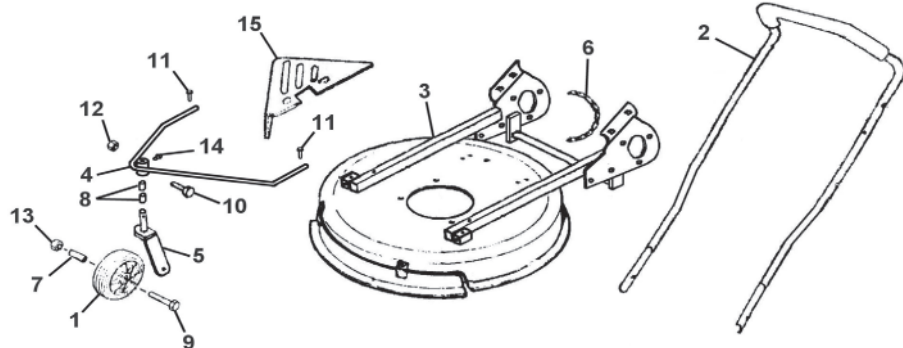
3V



Pilote 88 - Saison 2012/2013

Rep	Réf.	Désignation - Part name - Bezeichnung - Descrizione Designacion - Designação - Onderdeel	Qt
1	75375	Boîte 3 vitesses - Gear box - Getriebe - Riduttore - Reductor - Riduttore - Reductor	1
2	75376	Timonerie - Control - Gestang - Commando - Varillaje - Commando - Koppelingsstang	1
3	75379	Patte - Support - Trager - Supporto - Soporte - Hevel - Braco	1
4	75381	Support - Support - Trager - Supporto - Soporte - Hevel - Braco	1
5	Z03-6-45	Vis - Screw - Schraube - Vite - Tornillo - Parafuso - Schroef	1
6	Z08-M6N	Rondelle - Washer - Scheibe - Rondella - Arandela - Anilha - Ring	2
7	Z11-6	Ecrou - Nut - Mutter - Dado - Tuerca - Porca - Moer	3
8	Z42-6-16	Vis - Screw - Schraube - Vite - Tornillo - Parafuso - Schroef	1
9	Z53-6	Ecrou - Nut - Mutter - Dado - Tuerca - Porca - Moer	2
10	Z42-6-55	Vis - Screw - Schraube - Vite - Tornillo - Parafuso - Schroef	1
11	75382	Support - Support - Trager - Supporto - Soporte - Hevel - Braco	1
12	71269	Poulie - Pulley - Treibscheibe - Puleggia - Polea - Plolia - Riem	1
13	013-5-40	Goupille - Pin - Splint - Spina - Pasador - Pino - Pin	1

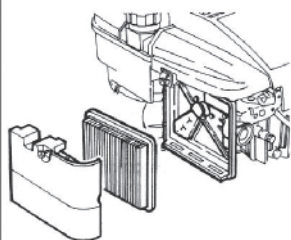
D 500 SK



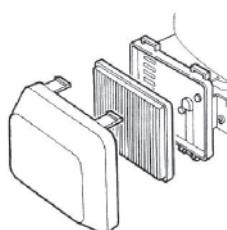
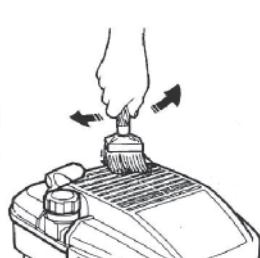
Pilote 88 - Saison 2012/2013

Rep	Référence	Désignation	Part name	Bezeichnung	Descrizione	Designacion	Designação	Onderdeel	Qté
1	39419	Roue	Wheel	Rad	Ruota	Rueda	Roda	Wiel	1
2	73420	Guidon	Handelbar	Sterz	Manico	Manillar	Rabica	Handvat	1
3	75505	Chassis-coque	Chassis	Chassis	Telaio	chassis	chasis	chassis	1
4	75508	Berceau	Support	Trager	Supporto	Soporte	Armação	Onderstel	1
5	75509	Fourche	Fork	Radgabel	Supporto	Soporte	Forquilha	Vork	1
6	75512	Chaîne	Chain	Kette	Catena	Cadena	Corrente	Ketting	1
7	75514	Entretoise	Spacer	Distanzstück	Distanziale	Separadore	Separador	Affstandsstuk	1
8	75517	Entretoise	Spacer	Distanzstück	Distanziale	Separadore	Separador	Affstandsstuk	1
9	Z08-12-85	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
10	Z26-6-45	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
11	Z26-10-40	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
12	Z53-6	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	1
13	Z53-12	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	1
14	056-6-100	Graisneur	Grease point	Schmierstelle	Vite	Punto de engrase	Punto de engrase	Smeerpunt	1
15	75518	Andaineur	Deflector	Ablenkblech	Defletore	Deflector	Deflector	Deflector	1

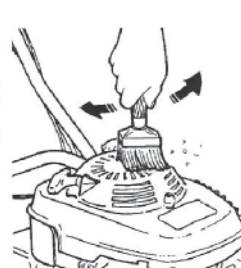
FILTRE A AIR - NETTOYAGE DU MOTEUR
AIR FILTER - CLEANING THE ENGINE
LUFTFILTER - REINIGEN DEN MOTOR



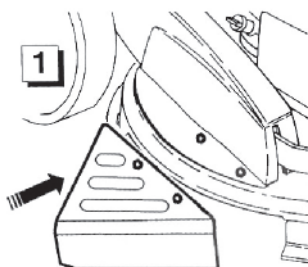
Brigg & Stratton



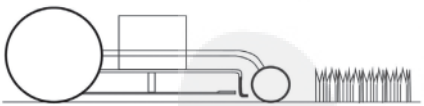
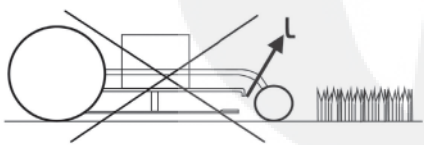
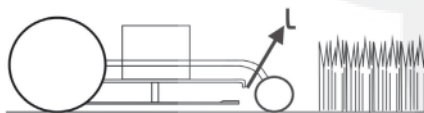
Honda



MONTAGE DE L'ANDAINEUR
MOUNTING THE DEFLECTOR
AUFBAU DES ABLENKBLECH



CARTER FRONTAL - PROJECTIVE BAND
SCHUTZREIMEN

	OK
	NON NO NICHT
	OK

- ⚠ Accrocher les colliers de gaine.
- ⚠ Fit the cable-clips to the handlebar.
- ⚠ Die Klemmschellen befestigen.
- ⚠ Fissare i fermacavi.
- ⚠ Colocar las abrazaderas de los cables de embrague y accelerator.
- ⚠ Zet kabels en stangen met de medegale-verde kabelbinders vast.
- ⚠ Fixar as braçadeiras

D 500



D 501



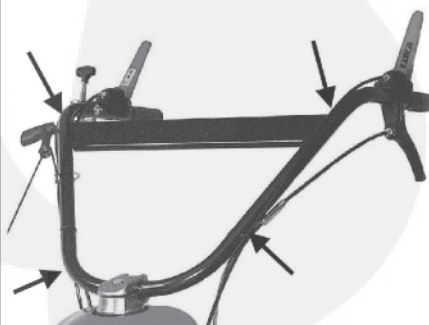
D 502



D 512 - D 552



DP 512 - DP 552



EG-DECLARATION OF CONFORMITY • DICHLARATION DE CONFORMITÉ CE •
EG-KONFORMITÄTSEKHLARUNG • DICHLARAZIONE DI CONFORMITÀ CE •
EG-VERKLARING VAN OEFENSTEMMING • DECLARACION DE LA CE DE CONFORMIDAD •
EG-SAMSVARERKLARING • EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSTÄMMELSE •
EG-KONFORMITÄTSEKHLARUNG • VAKUTUUS YHTENYKSIKÄIN SUOSTA EU-DIREKTIIVIN KANSSA •
DECLARACIÓN DE CONFORMIDADE • AHAQ28 YMMÄÖÖ 02212 EE • ES PROKLAMACIJE SHODE

The company • La société • Die Firma • La società • Het bedrijf • La sociedad • Firmat
Företaget • Firmat • Trübs • A sociedade • Η εταιρεία • My, nize podspanyj :
PILOTE 88
11 rue Jules FERRY
85200 REMIREMONT
(France)

• Certifies that the brushwood mower has a combustion engine • Moteur qui la débroussailluse à moteur thermique • Bestigt, dass die wiesenhäuter mit einem Otto-Motor arbeitet • Certifica che la debrousaiadora tiene un motor de combustión • Atesta că la debrousătoare este o mașină cu motor pe benzină • Certifica que a robaquadora mecânica tem um motor a combustão • Verklaart dat de bosmaaijer uitsluitend af te maken verbrandingsmotor heeft • Erklærer, at buskudrøjerne kun udslydes med forbrændingsmotor • Härmad finns ett röjningsdrivs med bensinmotor • Beskræfter at trægræsrottereren har forbrændingsmotor • Värdstämsta på pyötellekuri tönini polttomoottorilla toimii • Бгаруова ети то утгајувачи дебушваоног згра кхптрпкит казунг • Zwiadazca, że kosaraka jest wyposazona w silnik benzynowy

Identification of the series • *Identificazione delle serie* • *Seriennummer* • *Identificazione delle serie* • *Seriennummer* • *Klassifizierung der serie* • *Seriennummer* • *Número de serie* • *Anführer* *Voir plaque constructeur* • *see manufacturer STICLER* • *Herstelleranführer sehen*.

Engine • Moteur • Motor • Motore • Motor • Motor • Motor •
Motor • Motor • Motortori • Motor • Kuvymozac • Motor •

THORX 4500 - 2.36 kW

[illegible]

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2002/88/EC

Reference to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizzati • Med referanse til overensstemmende standard • Referens vid harmoniserad standard • Henvist til harmoniserede standarder • Viite yhdenmukaistuihin standardiin • Referencia a normas harmonizadas • Авоуопог гармонизованих стандартов • Poziviti harmonizovane norme

EN 12733 - EN 55012 - EN ISO 12100-2

PILOTE 88 (France)

16-10-2012

G. FERRY
Président

DECLARATION OF CONFORMITY • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CEE •
 EG – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE •
 DECLARACIÓN DE LA CEE DE CONFORMIDAD • DECLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING • DECLARACIÓN DE LA CE DE CONFORMIDAD •
EU-SAMSVARSKLÆRING • EG – FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE •
EU – KONFORMITÄTSEKLRING • VAKUUTUS YHDENMUKAISUDESTA EU-DIREKTIVIN KANSSA •
DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE • ΑΔΑΞΗ ΕΥΜΟΦΟΡΩΣΗΣ ΕΕ • ES PROFESIÓN O SHODE

The company • La société • Die Firma • La società • Het bedrijf • Firmaet
• Foretaget • Firmaet • Yritys • A sociedade • Η εταιρεία • My, nize podspsany :
PILOTE 88
11 rue Jules
88200 REMI
(France)

Certifies that the brushwood mower has a combustion engine. Attestuje, że dekruszałkowiec a motor thermique. Bestätigung, dass das wiesenernter mit einem Otto-Motor arbeitet. Certifica que lu dekruszałkowiec tiene un motor de combustión. Attesta că lu dekruszałkowiec este echipat cu un motor de ardere. Certifica que a robaqadura mecânica tem um motor a combustão. Verklaart dat de bosmaaijer is een verbrandingsmotor. Erklärer, at buskødderen er udstyret med forbrændingsmotor. Harmed jentes at røjtågen drives med benzinmotor. Bekræfter at træklipperen har forbrændingsmotor. Vahvistetaan että pyöreökylkikön toimii polttomoottorilla. Bestätigung, dass der Rasenmäher einen Benzinmotor hat. Zwierdwa, że kosarnika jest wyposażona w silnik benzynowy. Attestuje, że kosarznica posiada silnik benzynowy. Zwierdwa, że kosarznica jest wyposażona w silnik benzynowy.

Identification of the series • Seriennummer • Identificazione delle serie • Seriennummer • Klassifizierung af serie • Sarjaunmero • Número de serie • Anführungsnummer
voir abaque constructeur • see manufacturer STICKER • Herstelleranführungsbezeichnung

Engine • Moteur • Motor • Motore • Motor • Motor • Motor •
Motor • Motor • Motortori • Motor • Kivintipazc • Motor :

KOHLER XT6 - 2.5 kW

Conforms to the specifications of directives • Es conforme aux spécifications des directives • Enpärant den anforderungen der richtlinien • E conforme alle specifiche delle direttive • Valdoor ant de specificaties van richtlijnen • E conforme con las especificaciones de la directivas • Spesifikationer i.h.t. direktiv • Uppfyller specifikationer i direktiven • Tilpasset til specifikationer i direktiv • Ojelmanmuutteen direktiivien asettamien vaatimusten kanssa • Esatl Conformance as specificações da directiva • Eļauva konformācijai ar direktīvu • E veļošošs saskaņotājam ar direktīvu

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2002/88/EC

Reference to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Ouder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizzati • Med referanse til overensstemmende standard • Referens vid harmoniserad standard • Henvielse til harmoniserede standarder • Vite yhtenäistettyjä standardeja • Referencae a normas harmonizate • Αναφορά εναντιονομητων τυπων • Pouzitie harmonizovane normy

EN 12733 - EN 55012 - EN ISO 12100-2

PILOTE 88 (France)

16-10-2012

G. FERRY
Président

EG-DECLARATION OF CONFORMITY • DICHLARATION DE CONFORMITÉ CE •
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG • DICHLARAZIONE DI CONFORMITÀ CE •
EG-VERKLÄRUNG VON ÜBEREINSTIMMUNG • DECLARACIÓN DE LA CE DE CONFORMIDAD •
EG-SÄMSYRSERKLÄRUNG • EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE •
EU-KONFORMITÄTSERKÄR • VAKUTUS YHDENMUKAISUDESTA EU-DIREKTIIVIN KANSSA •
DECLARACIJA O KONFORMITÄTI • АЗНАЧЕЊЕ СЪГЛАШНОСТИ СЪ ДИРЕКТИВИТЕ •
DECLARACIJA O KONFORMITÄTI • AZNACENJE SUGLASNOSTI S DIREKTIVAMI •

The company • La società • Die Firma • La sociedad • Firmaet
• Foretaget • Firmaet • Υρίτης • A sociedade • My, nize podepsany :
PILOTE 88
11 rue Jules FERRY
88200 REMIREMONT
(France)

Certifies that the brushwood mower has a combustion engine. Atteste que la débroussailluse a moteur thermique. Attesto che la sieghebranda ha motore a combustione. Attesta che la sieghebranda ha un motor a combustio. Certifica que la desbrozadora tiene un motor de combustio. Verklært dat de bosmaaijer een verbrandingsmotor heeft. Erklærer, at buskdrøvneren er udslydret med forbrændingsmotor. Harmed indgives det røjlagende drivs med benzinmotor. Bekræfter at træffælderen har forbrændingsmotor. Vahvistata että pyöreleikkuri toimii polttomoottorilla. Beleguotvâreaz cã motorul este de ardere. Zawiadza, że kosiarzka jest wyposażona w silnik benzynowy.

D 501 S - D 502 S - D 512 S - DP 512 S3 - DP 552 S - DP 552 S3

[illegible]

Engine • Moteur • Motor • Motore • Motor • Motor • Motor
Motor • Motor • Motor • Motor • Kuvvinoac • motor :

Briggs & Stratton 675 Series - 4.42 kW

Conforms to the specifications of directives * Est conforme aux spécifications des directives * Enspricht den Anforderungen der Richtlinien * E' conforme alle specifiche delle direttive * Valdoet aan de specificaties van richtlijnen * Es conforme con las especificaciones de la directiva * Specifikationer i.h.t. direktivet * Uppfyllt specifikationsmaterialet i direktivet * Tilpasset specifikationer i direktivet * Tilgodeskumuleren e-direktivtiet asettamin vaatimusten kanssa * Esti konformi as specificações da directiva * Įatviri reikalavimų aprašymui atitinka * Je ve šioje srovizijoje nurodytuose ar toje direktyje nurodyti, atitinka: * Įatviri reikalavimų aprašymui atitinka

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2002/88/EC

Referentie to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizados • Med referanse til overensstemmende standard • Referents vid harmoniserad standard • Henvielsen til harmoniserede standarder • Viite yhdenmukaistuihin standardiin • Referencaa i normas harmonizadas • Αναφορά στα αρμονισμένα πρότυπα • Pozwóć harmonizowane normy •

EN 12733 - EN 55012 - EN ISO 12100-2

PILOTE 88 (France)

16-10-2012

G. FERRY
Président

EC DECLARATION OF CONFORMITY • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG – KONFORMITÄTSPRÄKLARUNG • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE
EG-VERKLÆRING VAN OVERENSTEMMING • DECLARATION DE LA CE DE CONFORMITÉ
EU-SAMSVARSEKLERING • EG – FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
KONFORMITÄTSPRÄKLÆRING • VAKUUTUS YHDENMUKAISUDESTA EU-DIREKTIVIN
ARACAO CE DE CONFORMIDADE • ΑΦΑΟΞΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΤΗΤΗΣ ΕΕ

The company • La société • Die Firma • La società • Het bedrijf • La sociedad • Firmaet
• Företaget • Firmaet • Yritys • A sociedade • Η εταιρεία • My, nize poďpsaný :

[illegible]

D 501 K - D 512 K - DP 552 K - DP 552 K - DP 552 K 3

Identifikation der series • Identification de séries • Seriennummern • Identificazione delle serie • Seriennummers • Klassifizierung af serie • Sarjainumero • Número de

Engine • Moteur • Motor • Motore • Motor • Motor • Moto
Motor • Motor • Motor • Motor • Kuzumotor • Motor :
Moto

KOHLER XT7 - 3.6 kW

Conforms to the specifications of directives • Est conforme aux spécifications des directives • Enspricht den Anforderungen der Richtlinien • E' conforme alle specifiche direttive • Valdoet aan de specificaties van richtlijnen • Es conforme con las especificaciones de la directivas • Spēstifikācija i.h.ā. direktīvu • Uppfyljer spesifikationsen i direktiven • Tilpasset spesifikasjonen i direktiv • O'ydeneilmiinuseen suojatavoitteiden kanssa • Esti Conformance as specifications da specificaciones • Elvonen suomenkeskusteluun mukautuu suojatavoitteiden • Le vedobro e rozvidkujati smislje.

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2002/88/EC

Reference to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizados • Med referens til overensstemmende standard • Referens vid harmoniserad standard • Jienwiesing til harmoniserte standard • Viite yhdenmukaistune standardiin • Referências a normas harmonizadas • Αναφορά σε αρμονισμένα πρότυπα • Dowlidat harmonizirovaniy standarty

EN 12733 - EN 55012 - EN ISO 12100-2

pH.07E/88 (France)

16-10-2012

G. FERRY
Président

[illegible]

The company • La société • Die Firma • La società • Het bedrijf • La sociedad • Firmaet
• Förtäget • Firmaet • Yritys • A sociedade • Η εταιρεία • My, nize podpysany:
PILOTE 88
11 rue Jules FERRY
88200 REMIREMONT
(France)

[illegible]

D 552 S - DP 552 S - DP 552 S3

Identification of the series • Identificazione delle serie • Seriennummer • Klassifizierung af serie • Seriennummer • Numero de Série • Articulo receptorivo voir plaques constructeur • see manufacturer STICKER • Herstelleranführer sehen.

Engine • Moteur • Motor • Motore • Motor • Motor • Motor •
Motor • Motor • Motortori • Motor • Kivimäcc • Motor :

Briggs & Stratton 750 Series - 4.78 kW

Conformity to the specifications of directives • Est conforme aux spécifications des directives • Est conforme aux especificações das diretivas • Est conforme alle specificatie delle direttive • Valdoet aan de specificaties van de richtlijnen • E' conforme alla specificazione delle direttive • Specifikationer af de direktiv • Specifikationer af de direktiv • E' conforme con las especificaciones de las directivas • Specifikation i h.h. til direktiv • Uffjærffing specificatíonerna i direktiven • Tilpasset specificatíonerne i direktiv • On ymlendamineen eu-direktiivide astamineen vastalikeumise karsus • E'osta Conforme as specificações da directiva • E'osta karsus vastavõetavuse nõuetele ja nõuete ootaja te ootuste • E' ve shodno s požadavky na směrnicí :

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2002/88/EC

Referentie to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizzati • Med referanse til overensstemmende standard • Referens vid harmoniserad standard • Referencia a normas harmonizadas • Αποσπορά των αρμονισμένων προτύπων • Použití harmonizované normy •

EN 12733 - EN 55012 - EN ISO 12100-2

PILOTE 88 (France)

16-10-2012

G. FERRY
Président

EG DECLARATION OF CONFORMITY • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE •
EG – KONFORMITÄTSPRÄKUNG • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE •
EG-VERKLÄRUNG VON ÜBEREINSTIMMUNG • DECLARATION DE LA CE DE CONFORMITÉ
EL-SAMVAREGJÆLDELSE • EG – FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
KONFORMITÄTSPRÄKUNG • VAKUITUS YHDENMUKAISUDESTA EU-DIREKTIIVIN
ARABÇA CE DE CONFORMIDADE • АННОТЦІЯ ВЪДНОВЪСНУДІСТІ ЕВРОПЕИ
СЪГЛАШЕНІЯ

PILOTE 88

11 rue Jules FERRY
88200 REMIREMONT
(France)

The company • La société • Die Firma • La società • Het bedrijf • La sociedad • Firmaet
• Företaget • Firmaet • Yritys • A sociedade • Η εταιρεία • My, nize poďpsaný :

* Certifies that the brushwood mower has a combustion engine • Atteste que la débroussaillieuse a moteur thermique • Bevestig dat de wiessemler met een Otto-Motor werkt • Certifică că la debrousătoarea are un motor de combustie • Attesto che la motosega è alimentata da motore a benzina • Certifica que a roçadeira mecânica tem um motor a combustão • Verklart dat de bosmaaijer een verbrandingsmotor heeft • Erklærer at buskrydderen udnyt ved forbrændingsmotor • Harmed gives attestation om at maskinen er udstyret med benzinmotor • Beskræfter at træffælderen har forbrændingsmotor • Valvissista että pyövellekiruri toimii polttoainemotorella • Beleggen het gebruik van een verbrandingsmotor • Zawiada, że kosiarz jest wyposażony w silnik benzynowy • Oświadczam o zastosowaniu silnika benzynowego

DP 512 SH - DP 512 SH3 - D 552 SH - DP 552 SH - DP 552 SH3

*** Identification of the series** • Identificazione delle serie • Seriennummer • Klassifizierung der serie • Sarjaanumero • Numero de sarja
• Autentico • Authentizitätsgarantie
*** your name constructs** • see manufacturer STICKER • Herstellerangabe sehen.

Engine • Moteur • Motor • Motore • Motor • Motor • Motor •
Motor • Motor • Motor • Motor • Kivintörä • Motor •

HONDA GCV 160 - 4.1 kW

Conforms to the specifications of directives / Es conforme aux spécifications des directives / Entspricht den Anforderungen der Richtlinien / E' conforme alle specifiche delle direttive / Valdoet aan de specificaties van de richtlijnen / Es conforme con las especificaciones de las directivas / Specifikationer i henhold til direktiv / Uppfyller specifikationerna i direktiven / L'ipasset specificazzjonij i direktiv / On ydmerikainien asettaman vaatimusten kanssa / Esai Conformance ai specificazzjoni di direttivi / Eivien rašijavimuišumuišev muokaušev ne toa ocaz ošiv no obratov / Je vzhodje s požadavky smie: /

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2002/88/EC

Reference to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standardizări armonizate • Med reference til overensstemmende standard • Referits við harmoniserað standard • Henvísing til harmoniserte standard • Viite yhdenmukaistuihin • Referências a normas harmonizadas • Αναφορά στην αρμονισμένη πρότυπα • Použití harmonizovaných norem

EN 12733 - EN 55012 - EN ISO 12100-2

PILOTE 88 (France)

16-10-2012

G. FERRY
Président

COMPLEMENT D'INFORMATION POUR UTILISATION EN SECURITE

- Vous venez de faire l'acquisition d'une débroussailleuse à roues. Ce manuel a pour objectif de fournir toutes les informations nécessaires pour une bonne utilisation.
- **Il est impératif de suivre attentivement toutes les instructions afin d'éviter tous risques de fausses manoeuvres, ainsi que les dommages corporels ou matériels qui pourraient en résulter.**
- Il est impératif de toujours respecter les consignes de prévention des accidents, ainsi que les règles générales en matière de sécurité.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommage matériels ou corporels résultant d'une modification apportée à la machine.
- Il est rappelé que, seules les personnes correctement formées sont habilitées à utiliser et à entretenir la débroussailleuse à roues afin d'éviter tout risque d'accident. Lors de son utilisation, un seul opérateur doit avoir la responsabilité du dispositif de commande.
- Des modifications non agréées de cette machine ou de ce moteur et son utilisation pour des applications inappropriées pourraient dégrader son fonctionnement, sa sécurité d'emploi et sa durée de vie. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Ne laissez personne utiliser la machine sans lui avoir donné au préalable des instructions.
- Pendant le travail, porter toujours des chaussures de sécurité et des pantalons longs, un casque anti-bruit, des lunettes de protection et des gants. Ne pas utiliser la machine sans les accessoires prescrits.
- Travailler uniquement à la lumière du jour.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes sans expérience, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- En cas de choc, de bruit anormal, ou si la machine est endommagée, se rendre dans un atelier spécialisé (nous tenons la liste des agences à votre disposition).
- Un entretien annuel dans un atelier spécialisé est obligatoire pour le maintien de la garantie.
- S'assurer que les protecteurs et autres dispositifs de sécurité nécessaires au fonctionnement de la machine sont en place, en bon ordre de fonctionnement et correctement entretenus.
- Il est strictement interdit d'utiliser la machine sous l'emprise de l'alcool ou tout autre produit stupéfiant.
- Enlever régulièrement les débris et les poussières pouvant générer des risques d'incendie
- Ne faites pas fonctionner le moteur dans un local clos. Les gaz d'échappement contiennent un monoxyde de carbone, gaz inodore et mortel.

L'essence est hautement inflammable, stocker le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.

- Si de l'essence a été répandue sur le sol, ne pas tenter de démarrer le moteur, mais éloigner la scie de cette zone et éviter de provoquer toute inflammation tant que les vapeurs d'essence ne sont pas dissipées.
- Remettre correctement en place les bouchons du réservoir et de la nourrice d'essence, remplacer les silencieux d'échappement défectueux.

RETIRER LE CONNECTEUR DE BOUGIE :

- Avant d'abandonner la machine.
- Avant de nettoyer les bourrages.
- Avant de contrôler, nettoyer ou réparer la machine.
- Après avoir bloqué la lame.
- Si la machine commence à vibrer anormalement.



PILOTE 88 S.A.S.

11 Rue Jules Ferry - B.P. 30185 - F-88207 REMIREMONT Cédex - France

Tél. (33) 03 29 23 36 64 - Fax. (33) 03 29 23 24 25

E-mail : contact@pilote88.com - Site internet : www.pilote88.com